

ROCOOL Maxi

ROCOOL Maxi



DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning

FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanım kılavuzu
HU Kezelési útmutató
BG Инструкция за експлоатация
RO Manualul de utilizare
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas pamācība



Intro

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSEKTLÄRUNG

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovídností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

EU ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EU

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele și directivele enumerate.

EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

Me deklareerimine ainuiskuliselt vastutades, et kõnealune toode ühildub esitatud normide ja direktiividega.

EU ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyso atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām



ROCOOL Maxi:

2014/53/EU, 2011/65/EU, EN IEC 61326-1, EN 62479,
EN 50663, ETSI EN 301 489-1 V2.2.3, ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
EN 55032, EN 55035, ETSI EN 300 328 V2.2.2

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

Mark Fellmann

Managing Director Operations

Bernhard Schupp

Product & Market Compliance

Kelkheim, 02.03.2026

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH

Industriestraße 7

65779 Kelkheim, Germany

no.: 100005503

Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH - Original Manual! Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	Page 7
FRANÇAIS - Notice originale! Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	Page 12
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de uso, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Página 17
ITALIANO - Traduzione delle istruzioni originali Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 22
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke instructies Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggoien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	Bladzijde 27
PORTUGUES - Tradução das instruções originais Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	Pagina 32
DANSK - Oversættelse af de originale instruktioner Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	Side 37
SVENSKA - Översättning av de ursprungliga instruktionerna Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	Sida 41
NORSK - Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	Side 45
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänköns Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	Sivulta 49
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	Strony 53
ČESKY - Překlad původních pokynů Navod k obsluze si prosím přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 58
TÜRKÇE - Orjinal talimatların çevirisi Kullanım açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deöibiklikler yapma hakkımız saklıdır!	Sayfa 62
MAGYAR - Az eredeti utasítások fordítása Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	Oldaltól 66
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	Страница 71
ROMĂNEȘC - Traducerea instrucțiunilor originale Vă rugăm să citiți și să păstrați manualul de utilizare! Nu îl aruncați! În cazul deteriorărilor cauzate de erori de operare, garanția se pierde! Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!	Pagina 76
ESTU - Originaaljuhiste tõlge Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Käsitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Öigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	Lehekülg 81
LIETUVOS - Originalių instrukcijų vertimas Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neiškmeskite! Garantija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus!	Pusla-pis 85
LATVIEŠU - Oriģinālo instrukciju tulkojums Lūdzu, izlasiet un uzglabāiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!	Lappuse 89

1	Hinweise zur Sicherheit	3
2	Technische Daten	3
2.1	Lieferumfang	4
3	Funktion des Gerätes	4
3.1	Übersicht.....	4
3.2	Kurzbedienungsanleitung	4
3.2.1	Druck- und Temperaturmessung	4
3.2.2	Haltdruck.....	5
3.2.3	Kältemittelbefüllung	5
4	Zubehör	5
5	Kundendienst	5
6	Entsorgung	6

Kennzeichnungen in diesem Dokument



Gefahr!

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



Aufforderung zu Handlungen

Symbolerklärung Aufschriften



EU-Konformitätskennzeichnung



UK-Konformitätskennzeichnung



FCC- Konformitätskennzeichnung



Konformitätskennzeichnung Australien/ Neuseeland



Konformitätskennzeichnung Japan



Bedienungsanleitung lesen



WEEE-Entsorgungskennzeichnung

1 Hinweise zur Sicherheit



Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch, um Schäden an Ihnen und Ihren Produkten durch unzulässige Eingriffe zu vermeiden.

Dieses Produkt ist nicht für die Wartung von Ammoniak (ammoniakhaltigen) Kühlsystemen geeignet.

Dieses Produkt enthält eine Batterie. Legen Sie das Gerät nicht in eine Umgebung mit hohen Temperaturen oder in ein Feuer, sonst besteht Explosionsgefahr.

Benutzen Sie dieses Produkt nicht bei Gewitter, um nicht vom Blitz getroffen zu werden, das Leben zu gefährden und das Produkt zu beschädigen.

Halten Sie sich strikt an die Sicherheitsvorkehrungen des Kühlsystems.

Tragen Sie bei der Verwendung dieses Produkts eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Lesen Sie vor dem Anschluss an das System das Wartungshandbuch der Systemeinheit sorgfältig durch, um die Wartungsarbeiten durchzuführen.

Wenn Sie feststellen, dass das Produkt beschädigt ist, wenden Sie sich bitte rechtzeitig an uns. Es ist strengstens untersagt, das Produkt ohne Erlaubnis zu zerlegen. Andernfalls kann das Produkt weiter beschädigt werden, und die Batterie kann sich entzünden oder in schweren Fällen sogar explodieren.

2 Technische Daten

Messbereich -14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Auflösung $\pm 0.5\%$ FS

Druckeinheit psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Kältemitteltyp Das Gerät ist standardmäßig auf 18 Typen eingestellt, die über die APP aktualisiert werden können

Alternative Kältemittel Geräte-Standardtyp: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

App unterstützte Typen: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Druckschnittstelle 3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Temperatur-Schnittstelle 1x PS/2

Batterie 3x 1.5V AA-Batterien (~ 150 Stunden)

Bildschirm LCD

Abmessungen 186 x 186 x 66mm

Gewicht 1.3kg

Lagertemperatur -20~60°C/-4~140°F

Temperaturbereich -40~150°C/-40~302°F

Temperaturgenauigkeit .. $\pm 0.5^\circ\text{C}$ (-40~130°C), $\pm 1^\circ\text{C}$ (-130~150°C)

Temperaturauflösung $0.1^\circ\text{C}/0.2^\circ\text{F}$

Temperatur-Einheit °C/°F

2.1 Lieferumfang

ROCOOL Maxi, Bedienungsanleitung.

3 Funktion des Gerätes

Verbessern Sie Ihre Arbeitseffizienz mit dem hochpräzisen ROCOOL Maxi, konzipiert für den täglichen Gebrauch, Inspektion und Wartung von Kälte- und Klimaanlage sowie Wärmepumpen.

3.1 Übersicht



Langes Drücken: Ein-/Ausschalten

Kurzes Drücken: Bluetooth ein-/ausschalten



Langes Drücken:

- Druckhalte-Schnittstelle beendet Druckhalteprüfung
- Beenden der Anzeige der Druckhalte-Ergebnisdaten
- Vakuum-Schnittstelle beendet Leckage Prüfung
- Beenden der Anzeige der Vakuum-Ergebnisdaten

Kurzes Drücken:

- Druckhalte-Schnittstelle zum Öffnen der Druckhalteprüfung
- Vakuum-Schnittstelle zum Öffnen der Leckage Prüfung



Langes Drücken:

Aufrufen der Einstellungsseite

Kurzes Drücken:

- Modus Wechsel (Drucktemperatur/Haltedruck/Vakuum)
- Einstellungsmenü zum Umschalten der Hauptoption



Kurzes Drücken:

- Kältemittel beim Entriegeln wechseln
- Unteroptionen im Einstellungsbildschirm wechseln



Gleichzeitig Drücken:

3 Sekunden lang gedrückt halten, um Kältemittel auszuwählen



Kurzes Drücken:

Hintergrundbeleuchtung ein-/ausschalten

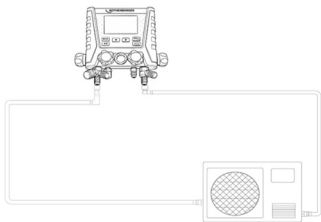
Langes Drücken:

- Datenkalibrierung (Luftdruckkalibrierungsbereich: -14,5-100 psi)
- Vakuumschnittstellen-Timer Null

3.2 Kurzbedienungsanleitung

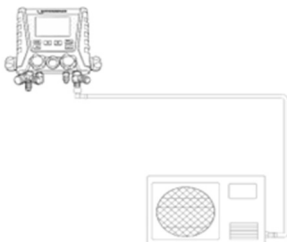
3.2.1 Druck- und Temperaturmessung

- ➔ Drücken Sie die Einschalttaste, um das Gerät zu starten und das Hauptmenü aufzurufen.
- ➔ Halten Sie die beiden Pfeiltasten 3 Sekunden lang gedrückt, um ein Kältemittel auszuwählen.
- ➔ Die Kältemittelauswahl blinkt. Drücken Sie kurz eine der beiden Pfeiltasten, um das gewünschte Kältemittel auszuwählen.
- ➔ Schließen Sie alle Ventile und verbinden Sie den Hoch- und Niederdruck Anschluss am zu prüfenden System.
- ➔ Starten Sie das zu prüfende System, um unter anderem den Druck und die Sättigungstemperatur des Systems in Echtzeit zu überwachen.



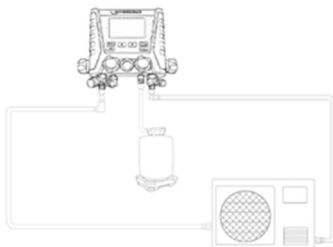
3.2.2 Haltedruck

- ➔ Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Mode Taste, um die Schnittstelle für den HALTEDRUCK aufzurufen.
- ➔ Befüllen Sie das zu prüfende System mit einer geeigneten Menge Stickstoff. Wenn der Druck den Sollwert erreicht hat, schließen Sie das Ventil auf der Hochdruckseite.
- ➔ Drücken Sie die Start/Stop Taste, um die Prüfung des Haltedrucks zu starten.



3.2.3 Kältemittelbefüllung

- ➔ Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Mode Taste, um die Schnittstelle für den PT aufzurufen.
- ➔ Schließen Sie den Kältemitteltank an die mittlere Schnittstelle an.
- ➔ Schließen Sie das Hochdruckventil und öffnen Sie das Niederdruckventil.
- ➔ Öffnen Sie das Ventil der Kältemittelleitung, um Kältemittel einzufüllen.



4 Zubehör

Geeignetes Zubehör finden Sie im Hauptkatalog oder unter www.rothenberger.com

5 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1	Safety Notes	8
2	Technical Data	8
2.1	Scope of delivery	9
3	Function of the Unit	9
3.1	Overview.....	9
3.2	Quick operating instructions	9
3.2.1	Pressure and temperature measurement.....	9
3.2.2	Holding pressure.....	10
3.2.3	Refrigerant filling.....	10
4	Accessories	10
5	Customer service	10
6	Disposal	11

Markings in this document



Danger!

This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



Call for action

Explanation of symbols Labels



EU conformity marking



UK conformity marking



FCC- conformity marking



Conformity marking Australia / New Zealand



Conformity marking Japan



Read operating instructions



WEEE disposal marking



1 Safety Notes



Please read this manual carefully before use to avoid harm to you and your products caused by illegal operations.

This product is not suitable for the maintenance of ammonia (ammonia-containing) refrigerant system.

This product contains a battery inside. Do not place the product in a high-temperature environment or put it in a fire, otherwise there is a danger of explosion.

Do not use this product in thunderstorm weather, so as not to be struck by lightning, endanger life and damage the product.

Strictly abide by the safety precautions of the refrigeration system.

When using this product, please wear goggles and protective gloves. Before connecting to the system, carefully read the maintenance manual of the system unit for maintenance operations.

If you find that the product is damaged, please contact us in time. It is strictly forbidden to disassemble the product without permission, otherwise the product may be further damaged, and the battery may catch fire or even explode in serious cases.

2 Technical Data

Measuring range -14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Resolution $\pm 0.5\%$ FS

Pressure unit psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Type of refrigerant..... The device preset for 18 refrigerants by default, which can be updated via the APP

Alternative refrigerants Device Standard Type: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600
App-supported types: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Print Interface 3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Temperature interface 1x PS/2

Battery 3x 1.5V AA-AA batteries (~150 hours)

Screen LCD

Dimensions 186 x 186 x 66mm

Weight 1.3kg

Storage Temperature -20~60°C/-4~140°F

Temperature range -40~150°C/-40~302°F

Temperature accuracy $\pm 0.5^\circ\text{C}$ (-40~130°C), $\pm 1^\circ\text{C}$ (-130~150°C)

Temperature resolution ... 0.1°C/0.2°F

Temperature Unit °C/°F

2.1 Scope of delivery

ROCOOL Maxi, User Manual.

3 Function of the Unit

Improve your work efficiency with the high-precision ROCOOL Maxi, designed for daily use, inspection and maintenance of refrigeration and air conditioning units and heat pumps.

3.1 Overview



Long press: Turn on/off

Short press: Turn Bluetooth on/off



Long press:

- Pressure Hold Interface Finishes Pressure Hold Test

- Stop displaying pressure hold result data

- Vacuum interface finishes leakage testing

- Stop displaying the Vacuum Result Data

Short press:

- Pressure maintenance interface to the Opening the pressure maintenance test

- Vacuum interface to the Open-ing the leakage test



Long press:

Go to the settings page

Short press:

- Mode change (Printing Temperature/Holding Pressure/Vacuum)

- Settings menu to toggle the main option



Short press:

- Change the refrigerant when unlocking

- Switch sub-options in the settings screen



Press at the same time:

Press and hold for 3 seconds to select refrigerant



Short press:

Turn the backlight on/off

Long press:

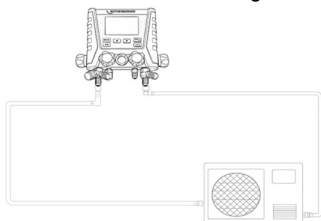
- Data calibration (Air pressure calibration range: -14,5-100 psi)

- Vacuum interface timer zero

3.2 Quick operating instructions

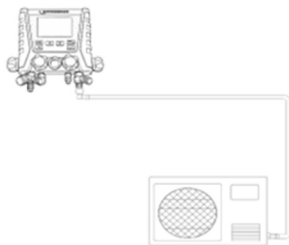
3.2.1 Pressure and temperature measurement

- Press the power button to start the device and enter the main menu.
- Press and hold the two arrow keys for 3 seconds to select a refrigerant.
- The refrigerant selection flashes. Short press one of the two arrow keys to select the desired refrigerant.
- Close all valves and connect the high and low pressure port to the system to be tested.
- Start the system to be tested to monitor the pressure and saturation temperature of the system in real time, among other things.



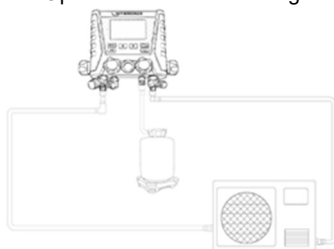
3.2.2 Holding pressure

- Turn on the device and press the Mode button to enter the HOLD PRESSURE inter-face.
- Fill the system to be tested with an appropriate amount of nitrogen. When the pres-sure reaches the set point, close the valve on the high pressure side.
- Press the Start/Stop button to start the holding pressure test.



3.2.3 Refrigerant filling

- Turn on the device and press the Mode button to enter the interface for the PT.
- Connect the refrigerant tank to the middle interface.
- Close the high-pressure valve and open the low-pressure valve.
- Open the valve of the refrigerant line to fill refrigerant.



4 Accessories

You can find suitable accessories in the main catalog or at www.rothenberger.com

5 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or on-line) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste.

For EU countries only: According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Only for United Kingdom: According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

1	Consignes de sécurité	13
2	Données techniques	13
2.1	Éléments livrés	14
3	Fonctionnement de l'appareil	14
3.1	Vue d'ensemble	14
3.2	Mode d'emploi abrégé	14
3.2.1	Mesure de la pression et de la température	14
3.2.2	Pression de maintien	15
3.2.3	Remplissage de réfrigérant.....	15
4	Accessoires	15
5	Service à la clientèle	15
6	Élimination des déchets	16

Pictogrammes contenus dans ce document



Danger!

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



Attention!

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.



Nécessité d'exécuter une action

Explication des symboles Incriptions



Marquage de conformité UE



Marquage de conformité UK



Marquage de conformité FCC



Marquage de conformité Australie / Nouvelle-Zélande



Marquage de conformité Japon



Lire le mode d'emploi



Marquage de mise au rebut DEEE



1 Consignes de sécurité



Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil afin d'éviter que des interventions non autorisées ne vous endommagent, vous et vos produits.

Ce produit n'est pas conçu pour l'entretien des systèmes de refroidissement à l'ammoniac (contenant de l'ammoniaque).

Ce produit contient une batterie. Ne le placez pas dans un environnement à haute température ou dans un feu, il y a risque d'explosion.

N'utilisez pas ce produit en cas d'orage, afin d'éviter d'être frappé par la foudre, de mettre votre vie en danger et d'endommager le produit.

Respectez strictement les mesures de sécurité du système de refroidissement.

Portez des lunettes et des gants de protection lorsque vous utilisez ce produit. Avant de le connecter au système, lisez attentivement le manuel d'entretien de l'unité du système pour effectuer les opérations d'entretien.

Si vous constatez que le produit est endommagé, veuillez nous contacter à temps. Il est strictement interdit de démonter le produit sans autorisation. Dans le cas contraire, le produit risque d'être encore plus endommagé et la batterie peut s'enflammer, voire exploser dans les cas les plus graves.

2 Données techniques

Plage de mesure-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Résolution±0.5% FS

Unité de pressionpsi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Type de réfrigérant.....L'appareil est réglé par défaut sur 18 types, qui peuvent être mis à jour via l'application

Réfrigérants alternatifs Type standard de l'appareil: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Types pris en charge par l'application: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Interface de pression.....3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Interface de température.....1x PS/2

Batterie:3 piles AA de 1,5 V (~ 150 heures)

Écran.....LCD

Dimensions.....186 x 186 x 66mm

Poids1.3kg

Température de stockage-20~60°C/-4~140°F

Plage de température.....-40~150°C/-40~302°F

Précision de la température ...±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Résolution de la température .0.1°C/0.2°F

Unité de température°C/°F

2.1 Éléments livrés

ROCOOL Maxi, manuel d'instructions.

3 Fonctionnement de l'appareil

Améliorez votre efficacité au travail grâce au ROCOOL Maxi haute précision, conçu pour une utilisation quotidienne, l'inspection et la maintenance des systèmes de réfrigération et de climatisation ainsi que des pompes à chaleur.

3.1 Vue d'ensemble



Appui long: mise en marche/arrêt
Appui court: activation/désactivation du Bluetooth



Appui long:
- L'interface de maintien de la pression termine le test de maintien de la pression
- Fin de l'affichage des données de résultat du maintien de pression
- L'interface de vide termine le contrôle de fuite
- Fin de l'affichage des données de résultat du vide

Appui court:
- Interface de maintien de pression pour ouvrir le contrôle de maintien de pression
- Interface de vide pour ouvrir le contrôle de fuite



Appui long:
Ouverture de la page de réglages
Appui court:
- Changement de mode (température de pression/pression de maintien/vide)
- Menu de réglage pour changer l'option principale



Appui court:
- Changer le réfrigérant lors du déverrouillage
- Changer les sous-options dans l'écran de réglage

Appui simultané:
Maintenir enfoncé pendant 3 secondes pour sélectionner le réfrigérant

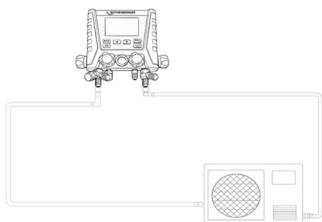


Appui court:
Activer/désactiver le rétroéclairage
Appui long:
- Calibrage des données (plage de calibrage de la pression atmosphérique : -14,5-100 psi)
- Remise à zéro du minuteur de l'interface à vide

3.2 Mode d'emploi abrégé

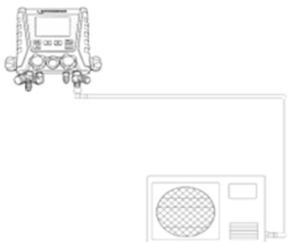
3.2.1 Mesure de la pression et de la température

- ➔ Appuyez sur le bouton d'alimentation pour démarrer l'appareil et afficher le menu principal.
- ➔ Maintenez les deux touches fléchées enfoncées pendant 3 secondes pour sélectionner un réfrigérant.
- ➔ La sélection du réfrigérant clignote. Appuyez brièvement sur l'une des deux touches fléchées pour sélectionner le réfrigérant souhaité.
- ➔ Fermez toutes les vannes et raccordez les raccords haute et basse pression au système à tester.
- ➔ Démarrez le système à tester afin de surveiller, entre autres, la pression et la température de saturation du système en temps réel.



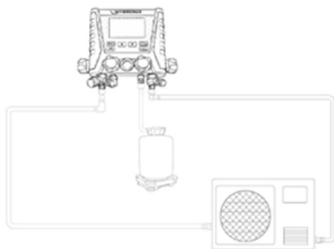
3.2.2 Pression de maintien

- Allumez l'appareil et appuyez sur la touche Mode pour accéder à l'interface PRESSION DE MAINTIEN.
- Remplissez le système à tester avec une quantité appropriée d'azote. Lorsque la pression a atteint la valeur de consigne, fermez la vanne côté haute pression.
- Appuyez sur la touche Start/Stop pour lancer le contrôle de la pression de maintien.



3.2.3 Remplissage de réfrigérant

- Allumez l'appareil et appuyez sur la touche Mode pour accéder à l'interface PT.
- Raccordez le réservoir de réfrigérant à l'interface centrale.
- Fermez la vanne haute pression et ouvrez la vanne basse pression.
- Ouvrez la vanne de la conduite de réfrigérant pour remplir le réfrigérant.



4 Accessoires

Vous pouvez trouver les accessoires appropriés dans le catalogue principal ou sur www.rothenberger.com

5 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision. Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Pour les pays européens uniquement: Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et sa transposition dans le droit national français, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France :



1	Indicaciones de seguridad	18
2	Datos técnicos	18
2.1	Volumen de suministro	19
3	Función del aparato	19
3.1	Vista general	19
3.2	Instrucciones de uso rápidas	19
3.2.1	Medición de presión y temperatura	19
3.2.2	Presión de mantenimiento	20
3.2.3	Llenado de refrigerante.....	20
4	Accesorios	20
5	Atención al cliente	20
6	Eliminación	21

Marcaciones en este documento



Peligro!

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.



Atención!

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.



Requerimiento de actuar

Explicación de los símbolos Etiquetas



Marcado de conformidad UE



Marcado de conformidad del Reino Unido



Etiquetado de conformidad FCC



Etiquetado de conformidad Australia / Nueva Zelanda



Marcado de conformidad Japón



Lea el manual de instrucciones



Etiquetado de eliminación de RAEE



1 Indicaciones de seguridad



Lea atentamente este manual antes de utilizarlo para evitar daños a usted y a sus productos debido a una intervención no autorizada.

Este producto no es adecuado para el mantenimiento de sistemas de refrigeración que contengan amoníaco.

Este producto contiene una batería. No coloque el aparato en un entorno con altas temperaturas o en el fuego, de lo contrario existe riesgo de explosión.

No utilice este producto durante tormentas eléctricas para evitar ser alcanzado por un rayo, poniendo en peligro su vida y dañando el producto.

Respete estrictamente las precauciones de seguridad del sistema de refrigeración.

Utilice gafas de seguridad y guantes protectores cuando utilice este producto. Antes de conectarlo al sistema, lea atentamente el manual de mantenimiento de la unidad del sistema para realizar las tareas de mantenimiento.

Si observa que el producto está dañado, póngase en contacto con nosotros a tiempo. Queda terminantemente prohibido desmontar el producto sin autorización. De lo contrario, el producto podría sufrir más daños y la batería podría incendiarse o incluso explotar en casos graves.

2 Datos técnicos

Rango de medición-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Resolución±0.5% FS

Unidad de presiónpsi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Tipo de refrigeranteEl dispositivo está configurado de serie para 18 tipos, que se pueden actualizar a través de la aplicación

Refrigerantes alternativosTipo estándar del dispositivo: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Tipos compatibles con la aplicación: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Interfaz de presión3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Interfaz de temperatura1x PS/2

Batería3 pilas AA de 1,5 V (~ 150 horas)

PantallaLCD

Dimensiones186 x 186 x 66mm

Peso1.3kg

Temperatura de almacenamiento -20~60°C/-4~140°F

Rango de temperatura-40~150°C/-40~302°F

Precisión de temperatura±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Resolución de temperatura0.1°C/0.2°F

Unidad de temperatura°C/°F

2.1 Volumen de suministro

ROCOOL Maxi, manual de instrucciones.

3 Función del aparato

Mejore la eficiencia de su trabajo con el ROCOOL Maxi de alta precisión, diseñado para el uso diario, la inspección y el mantenimiento de sistemas de refrigeración y aire acondicionado, así como de bombas de calor.

3.1 Vista general



Pulsación larga: encendido/apagado

Pulsación corta: activación/desactivación de Bluetooth



Pulsación larga:

- La interfaz de mantenimiento de presión finaliza la prueba de mantenimiento de presión.

- Finaliza la visualización de los datos del resultado de la retención de presión

- La interfaz de vacío finaliza la prueba de fugas

- Finaliza la visualización de los datos del resultado del vacío

Pulsación corta:

- Interfaz de retención de presión para abrir la prueba de retención de presión

- Interfaz de vacío para abrir la prueba de fugas



Pulsación larga:

Acceder a la página de configuración

Pulsación corta:

- Cambio de modo (temperatura de presión/presión de mantenimiento/vacío)

- Menú de configuración para cambiar la opción principal



Pulsación corta:

- Cambiar refrigerante al desbloquear



- Cambiar subopciones en la pantalla de configuración

Pulsación simultánea:

Mantener pulsado durante 3 segundos para seleccionar el refrigerante



Pulsación corta:

Activar/desactivar la retroiluminación

Pulsación larga:

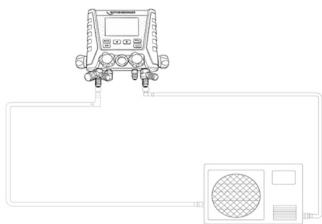
- Calibración de datos (rango de calibración de la presión atmosférica: -14,5-100 psi)

- Temporizador de la interfaz de vacío cero

3.2 Instrucciones de uso rápidas

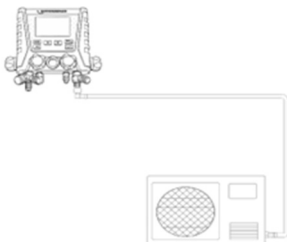
3.2.1 Medición de presión y temperatura

- ➔ Pulse el botón de encendido para iniciar el dispositivo y acceder al menú principal.
- ➔ Mantenga pulsadas las dos teclas de flecha durante 3 segundos para seleccionar un refrigerante.
- ➔ La selección de refrigerante parpadeará. Pulse brevemente una de las dos teclas de flecha para seleccionar el refrigerante deseado.
- ➔ Cierre todas las válvulas y conecte las conexiones de alta y baja presión al sistema que se va a comprobar.
- ➔ Ponga en marcha el sistema que se va a comprobar para supervisar, entre otras cosas, la presión y la temperatura de saturación del sistema en tiempo real.



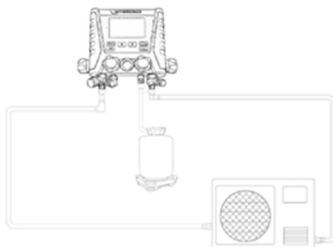
3.2.2 Presión de mantenimiento

- Encienda el dispositivo y pulse la tecla Mode para acceder a la interfaz de PRESIÓN DE MANTENIMIENTO.
- Llene el sistema que se va a comprobar con una cantidad adecuada de nitrógeno. Cuando la presión haya alcanzado el valor nominal, cierre la válvula del lado de alta presión.
- Pulse la tecla Start/Stop para iniciar la comprobación de la presión de mantenimiento.



3.2.3 Llenado de refrigerante

- Encienda el dispositivo y pulse la tecla Mode para acceder a la interfaz PT.
- Conecte el depósito de refrigerante a la interfaz central.
- Cierre la válvula de alta presión y abra la válvula de baja presión.
- Abra la válvula de la tubería de refrigerante para llenarla de refrigerante.



4 Accesorios

Puede encontrar los accesorios adecuados en el catálogo principal o en www.rothenberger.com

5 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico. Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para países UE: De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

1	Misure di sicurezza	23
2	Dati tecnici	23
2.1	Fornitura	24
3	Funzionamento dell'attrezzo	24
3.1	Panoramica.....	24
3.2	Guida rapida all'uso	24
3.2.1	Misurazione della pressione e della temperatura	24
3.2.2	Pressione di mantenimento	25
3.2.3	Riempimento del refrigerante	25
4	Accessori	25
5	Servizio clienti	25
6	Smaltimento.....	26

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d'uso



Pericolo!

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



Attenzione!

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.



Seguire le istruzioni

Spiegazione dei simboli Etichette



Etichettatura di conformità UE



Marchio di conformità UK



Marchio di conformità FCC



Etichettatura di conformità Australia / Nuova Zelanda



Marchio di conformità Giappone



Leggere le istruzioni per l'uso



Etichettatura per lo smaltimento dei RAEE



1 Misure di sicurezza



Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso per evitare danni all'utente e ai prodotti a causa di interventi non autorizzati.

Questo prodotto non è adatto alla manutenzione di sistemi di raffreddamento ad ammoniaca (contenenti ammoniaca).

Questo prodotto contiene una batteria. Non collocare il dispositivo in un ambiente con temperature elevate o nel fuoco, per evitare il rischio di esplosione.

Non utilizzare il prodotto durante i temporali per evitare di essere colpiti da un fulmine, mettere in pericolo la propria vita e danneggiare il prodotto.

Rispettare rigorosamente le precauzioni di sicurezza del sistema di raffreddamento.

Indossare occhiali di sicurezza e guanti protettivi quando si utilizza il prodotto. Prima di collegarsi al sistema, leggere attentamente il manuale di manutenzione dell'unità di sistema per eseguire le operazioni di manutenzione.

Se si scopre che il prodotto è danneggiato, si prega di contattarci tempestivamente. È severamente vietato smontare il prodotto senza autorizzazione. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire ulteriori danni e, in casi gravi, la batteria potrebbe incendiarsi o addirittura esplodere.

2 Dati tecnici

Intervallo di misurazione-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Risoluzione±0.5% FS

Unità di pressionepsi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Tipo di refrigeranteIl dispositivo è preimpostato su 18 tipi, che possono essere aggiornati tramite l'APP

Refrigeranti alternativiTipo standard del dispositivo: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Tipi supportati dall'app: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Interfaccia di pressione3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Interfaccia di temperatura1x PS/2

Batteria3 batterie AA da 1,5 V (~ 150 ore)

SchermoLCD

Dimensioni186 x 186 x 66mm

Peso1.3kg

Temperatura di stoccaggio-20~60°C/-4~140°F

Intervallo di temperatura-40~150°C/-40~302°F

Precisione della temperatura $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ ($-40\sim 130^{\circ}\text{C}$), $\pm 1^{\circ}\text{C}$ ($-130\sim 150^{\circ}\text{C}$)

Risoluzione della temp. $0.1^{\circ}\text{C}/0.2^{\circ}\text{F}$

Unità di misura della temp. $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$

2.1 Fornitura

ROCOOL Maxi, manuale di istruzioni.

3 Funzionamento dell'attrezzo

Migliorate l'efficienza del vostro lavoro con il ROCOOL Maxi ad alta precisione, progettato per l'uso quotidiano, l'ispezione e la manutenzione di impianti di refrigerazione e climatizzazione e pompe di calore.

3.1 Panoramica



Pressione prolungata: accensione/spengimento
Pressione breve: attivazione/disattivazione Bluetooth



Pressione prolungata:
- L'interfaccia di mantenimento della pressione termina il controllo del mantenimento della pressione
- Termina la visualizzazione dei dati relativi al risultato del mantenimento della pressione
- L'interfaccia del vuoto termina il controllo delle perdite
- Termina la visualizzazione dei dati relativi al risultato del vuoto

Pressione breve:
- Interfaccia di mantenimento della pressione per aprire il controllo del mantenimento della pressione
- Interfaccia del vuoto per aprire il controllo delle perdite



Pressione prolungata:
Apri la pagina delle impostazioni

Pressione breve:
- Cambio modalità (temperatura di pressione/pressione di mantenimento/vuoto)
- Menu delle impostazioni per cambiare l'opzione principale



Pressione breve:
- Cambiare il refrigerante durante lo sblocco
- Cambiare le sottoopzioni nella schermata delle impostazioni

Pressione simultanea:
tenere premuto per 3 secondi per selezionare il refrigerante



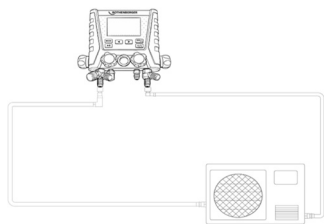
Pressione breve:
attivare/disattivare la retroilluminazione

Pressione prolungata:
- Calibrazione dati (intervallo di calibrazione della pressione dell'aria: $-14,5\text{-}100$ psi)
- Timer interfaccia vuoto zero

3.2 Guida rapida all'uso

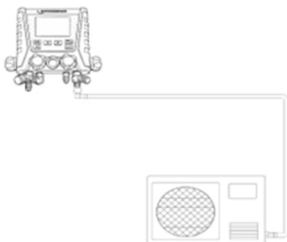
3.2.1 Misurazione della pressione e della temperatura

- ➔ Premere il tasto di accensione per avviare l'apparecchio e richiamare il menu principale.
- ➔ Tenere premuti entrambi i tasti freccia per 3 secondi per selezionare un refrigerante.
- ➔ La selezione del refrigerante lampeggia. Premere brevemente uno dei due tasti freccia per selezionare il refrigerante desiderato.
- ➔ Chiudere tutte le valvole e collegare i raccordi di alta e bassa pressione al sistema da testare.
- ➔ Avviare il sistema da testare per monitorare in tempo reale, tra le altre cose, la pressione e la temperatura di saturazione del sistema.



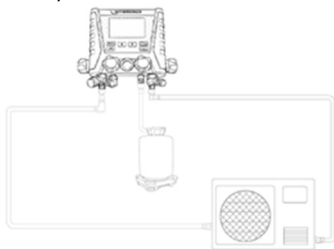
3.2.2 Pressione di mantenimento

- Accendere l'apparecchio e premere il tasto Mode per richiamare l'interfaccia per la PRESIONE DI MANTENIMENTO.
- Riempire il sistema da testare con una quantità adeguata di azoto. Quando la pressione ha raggiunto il valore nominale, chiudere la valvola sul lato alta pressione.
- Premere il tasto Start/Stop per avviare il controllo della pressione di mantenimento.



3.2.3 Riempimento del refrigerante

- Accendere l'apparecchio e premere il tasto Mode per richiamare l'interfaccia per il PT.
- Collegare il serbatoio del refrigerante all'interfaccia centrale.
- Chiudere la valvola di alta pressione e aprire la valvola di bassa pressione.
- Aprire la valvola della linea del refrigerante per riempire il refrigerante.



4 Accessori

Gli accessori adatti sono disponibili nel catalogo principale o su www.rothenberger.com

5 Servizio clienti

ROTHENBERGER è a completa disposizione per supporto e assistenza tecnica attraverso il vostro rivenditore di fiducia o tramite il portale online RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Alcune componenti sono riciclabili e sono da smaltire separatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per uno smaltimento corretto dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.



Non gettare elettroutensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per Paesi UE: Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

1	Aanwijzingen betreffende de veiligheid	28
2	Technische gegevens	28
2.1	Leveringsomvang	29
3	Werking van de machine	29
3.1	Overzicht.....	29
3.2	Beknopte gebruiksaanwijzing	29
3.2.1	Druk- en temperatuurmeting	29
3.2.2	Houddruk	30
3.2.3	Vullen met koelmiddel.....	30
4	Toebehoren	30
5	Klantenservice.....	30
6	Afvalverwijdering	31

Gebruikte symbolen en tekens in dit document



Gevaar!

Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



Let op!

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.



Verzoek te handelen

Verklaring van symbolen Labels



EU-conformiteitsmarkering



UK conformiteitsmarkering



FCC-conformiteitsmarkering



Markering conformiteit Australië / Nieuw-Zeeland



Markering conformiteit Japan



Gebruiksaanwijzing lezen



Etikettering verwijdering WEEE

1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid



Lees voor gebruik deze handleiding zorgvuldig door om schade aan u en uw producten door ongeoorloofd ingrijpen te voorkomen.

Dit product is niet geschikt voor het onderhouden van ammoniak (ammoniakhoudende) koelsystemen.

Dit product bevat een batterij. Plaats het apparaat niet in een omgeving met hoge temperaturen of in een vuur, anders bestaat er explosiegevaar.

Gebruik dit product niet tijdens onweer om te voorkomen dat u door de bliksem wordt getroffen, uw leven in gevaar brengt en het product beschadigt.

Houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften van het koelsysteem.

Draag een veiligheidsbril en beschermende handschoenen wanneer u dit product gebruikt. Lees de onderhoudshandleiding van de systeemeenheid zorgvuldig door voordat u het product op het systeem aansluit om de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

Als u merkt dat het product beschadigd is, neem dan tijdig contact met ons op. Het is ten strengste verboden om het product zonder toestemming te demonteren. Anders kan het product verder beschadigd raken en in ernstige gevallen kan de batterij ontbranden of zelfs exploderen.

2 Technische gegevens

Meetbereik.....-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Resolutie±0.5% FS

Drukeenheid.....psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Type koelmiddel.....Het apparaat is standaard ingesteld op 18 types, die via de app kunnen worden bijgewerkt

Alternatieve koelmiddelen.....Standaardtype apparaat: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Door de app ondersteunde types: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Drukinterface.....3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Temperatuurinterface.....1x PS/2

Batterij.....3x 1,5 V AA-batterijen (~ 150 uur)

Scherm.....LCD

Afmetingen.....186 x 186 x 66mm

Gewicht.....1.3kg

Opslagtemperatuur.....-20~60°C/-4~140°F

Temperatuurbereik.....-40~150°C/-40~302°F

Temperatuurnauwkeurigheid $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ (-40~130°C), $\pm 1^{\circ}\text{C}$ (-130~150°C)

Temperatuurreolutie0.1°C/0.2°F

Temperatuureenheid°C/°F

2.1 Leveringsomvang

ROCOOL Maxi, handleiding.

3 Werking van de machine

Verbeter uw werkefficiëntie met de uiterst nauwkeurige ROCOOL Maxi, ontworpen voor dagelijks gebruik, inspectie en onderhoud van koel- en airconditioningsystemen en warmtepompen.

3.1 Overzicht



Lang indrukken: in-/uitschakelen

Kort indrukken: Bluetooth in-/uitschakelen



Lang indrukken:

- Drukhouddinterface beëindigt drukhoudtest
- Beëindigt de weergave van de drukhoudresultaten
- Vacuüminterface beëindigt lekttest
- Beëindigt de weergave van de vacuümresultaten

Kort indrukken:

- Drukhouddinterface om de drukhoudtest te openen
- Vacuüminterface om de lekttest te openen



Lang indrukken:

De instellingenpagina openen

Kort indrukken:

- Modus wijzigen (druktemperatuur/houddruk/vacuüm)
- Instellingenmenu om de hoofdoptie te wijzigen



Kort indrukken:

- Koelmiddel wijzigen bij ontgrendelen
- Subopties in het instellingenscherf wijzigen

Gelijktijdig indrukken:

3 seconden ingedrukt houden om koelmiddel te selecteren



Kort indrukken:

Achtergrondverlichting in-/uitschakelen

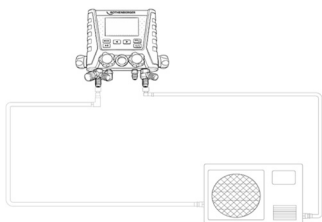
Lang indrukken:

- Gegevenskalibratie (luchtdrukkalibratiebereik: -14,5-100 psi)
- Vacuüminterface-timer nul

3.2 Beknopte gebruiksaanwijzing

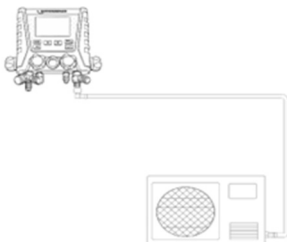
3.2.1 Druk- en temperatuurmeting

- Druk op de aan/uit-knop om het apparaat te starten en het hoofdmenu te openen.
- Houd de twee pijltjestoetsen 3 seconden ingedrukt om een koelmiddel te selecteren.
- De koelmiddelkeuze knippert. Druk kort op een van de twee pijltjestoetsen om het gewenste koelmiddel te selecteren.
- Sluit alle kleppen en sluit de hogedruk- en lagedrukaansluiting aan op het te testen systeem.
- Start het te testen systeem om onder andere de druk en de verzadigingstemperatuur van het systeem in realtime te bewaken.



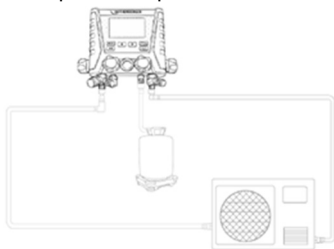
3.2.2 Houddruk

- ➔ Schakel het apparaat in en druk op de modusknop om de interface voor de HOUDDRUK op te roepen.
- ➔ Vul het te testen systeem met een geschikte hoeveelheid stikstof. Wanneer de druk de gewenste waarde heeft bereikt, sluit u de klep aan de hogedrukzijde.
- ➔ Druk op de Start/Stop-toets om de test van de houddruk te starten.



3.2.3 Vullen met koelmiddel

- ➔ Schakel het apparaat in en druk op de Mode-toets om de interface voor de PT op te roepen.
- ➔ Sluit de koelmiddeltank aan op de middelste interface.
- ➔ Sluit de hogedrukventiel en open de lagedrukventiel.
- ➔ Open de klep van de koelmiddelleiding om koelmiddel bij te vullen.



4 Toebehoren

Passende accessoires vindt u in de hoofdcatalogus of op www.rothenberger.com

5 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar. Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor de EU-landen: Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

1	Indicações sobre a segurança	33
2	Dados técnicos	33
2.1	Material fornecido	34
3	Função do aparelho	34
3.1	Vista geral	34
3.2	Instruções de utilização rápidas	34
3.2.1	Medição da pressão e da temperatura	34
3.2.2	Pressão de retenção.....	35
3.2.3	Enchimento com refrigerante.....	35
4	Acessórios	35
5	Serviço de apoio ao cliente	35
6	Eliminação	36

Identificações neste documento



Perigo!

Este símbolo avisa de danos pessoais.



Atenção!

Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.



Incentivo para acções

Explicação dos símbolos Etiquetas



Marcação de conformidade UE



Marcação de conformidade do Reino Unido



Marcação de conformidade FCC



Marcação de conformidade da Austrália / Nova Zelândia



Marcação de conformidade Japão



Ler o manual de instruções



Etiquetagem de eliminação de REEE



1 Indicações sobre a segurança



Leia atentamente este manual antes de o utilizar, para evitar danos para si e para os seus produtos devido a intervenções não autorizadas.

Este produto não é adequado para a manutenção de sistemas de arrefecimento com amoníaco (contendo amoníaco).

Este produto contém uma bateria. Não coloque o aparelho num ambiente com temperaturas elevadas ou num incêndio, caso contrário existe o risco de explosão.

Não utilize este produto durante trovoadas para evitar ser atingido por um raio, pôr em perigo a sua vida e danificar o produto.

Cumprir rigorosamente as precauções de segurança do sistema de arrefecimento.

Utilize óculos de segurança e luvas de proteção quando utilizar este produto. Antes de ligar ao sistema, leia atentamente o manual de manutenção da unidade de sistema para efetuar os trabalhos de manutenção.

Se verificar que o produto está danificado, contacte-nos atempadamente. É estritamente proibido desmontar o produto sem autorização. Caso contrário, o produto pode ficar ainda mais danificado e, em casos graves, a bateria pode incendiar-se ou mesmo explodir.

2 Dados técnicos

Faixa de medição-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Resolução±0.5% FS

Unidade de pressãopsi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Tipo de refrigeranteO dispositivo está configurado por padrão para 18 tipos, que podem ser atualizados através da aplicação

Refrigerantes alternativosTipo padrão do dispositivo: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Tipos suportados pela aplicação: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Interface de pressão3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Interface de temperatura1x PS/2

Bateria3x baterias AA de 1,5 V (~ 150 horas)

EcrãLCD

Dimensões186 x 186 x 66mm

Peso1.3kg

Tem. de armazenamento-20~60°C/-4~140°F

Intervalo de temperatura-40~150°C/-40~302°F

Precisão da temperatura.....±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Resolução da temperatura.....0.1°C/0.2°F

Unidade de temperatura°C/°F

2.1 Material fornecido

ROCOOL Maxi, manual de instruções.

3 Função do aparelho

Melhore a eficiência do seu trabalho com o ROCOOL Maxi de alta precisão, concebido para o uso diário, inspeção e manutenção de sistemas de refrigeração e ar condicionado, bem como bombas de calor.

3.1 Vista geral



Pressão longa: ligar/desligar
Pressão curta: ligar/desligar Bluetooth



Pressão longa:
- A interface de manutenção da pressão termina o teste de manutenção da pressão
- Termina a exibição dos dados dos resultados da manutenção da pressão
- A interface de vácuo termina o teste de fuga
- Termina a exibição dos dados dos resultados do vácuo

Pressão curta:
- Interface de manutenção da pressão para abrir o teste de manutenção da pressão
- Interface de vácuo para abrir o teste de fuga



Pressão longa:
Abrir a página de configurações

Pressão curta:
- Mudança de modo (temperatura de pressão/pressão de retenção/vácuo)
- Menu de configuração para alternar a opção principal



Pressão curta:
- Mudar refrigerante ao desbloquear
- Alternar subopções na tela de configuração

Pressionar simultaneamente:
Manter pressionado por 3 segundos para selecionar o refrigerante



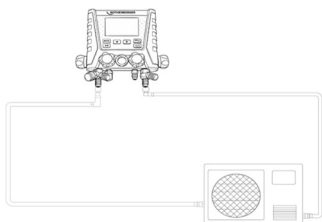
Pressão curta:
Ligar/desligar a luz de fundo

Pressão longa:
- Calibração de dados (faixa de calibração da pressão do ar: -14,5-100 psi)
- Temporizador da interface de vácuo zero

3.2 Instruções de utilização rápidas

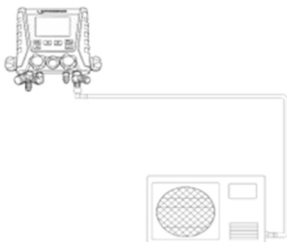
3.2.1 Medição da pressão e da temperatura

- Prima o botão de ligar para iniciar o aparelho e aceder ao menu principal.
- Mantenha premidas as duas setas durante 3 segundos para selecionar um refrigerante.
- A seleção do refrigerante pisca. Pressione brevemente uma das duas teclas de seta para selecionar o refrigerante desejado.
- Feche todas as válvulas e conecte as conexões de alta e baixa pressão ao sistema a ser testado.
- Inicie o sistema a ser testado para monitorar, entre outras coisas, a pressão e a temperatura de saturação do sistema em tempo real.



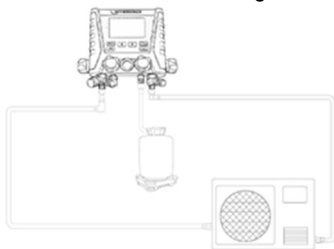
3.2.2 Pressão de retenção

- Ligue o dispositivo e pressione a tecla Mode para aceder à interface para a PRESSÃO DE RETENÇÃO.
- Encha o sistema a ser testado com uma quantidade adequada de azoto. Quando a pressão atingir o valor nominal, feche a válvula no lado da alta pressão.
- Prima a tecla Start/Stop para iniciar o teste da pressão de retenção.



3.2.3 Enchimento com refrigerante

- Ligue o aparelho e prima a tecla Mode para aceder à interface para o PT.
- Ligue o depósito de refrigerante à interface central.
- Feche a válvula de alta pressão e abra a válvula de baixa pressão.
- Abra a válvula da tubagem de refrigerante para encher com refrigerante.



4 Acessórios

Você pode encontrar acessórios adequados no catálogo principal ou em www.rothenberger.com

5 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência. Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou de RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Só para países UE: Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

1	Henvisninger til sikkerheden	38
2	Tekniske data.....	38
2.1	Leveringsomfang	39
3	Enhedens funktion	39
3.1	Oversigt	39
3.2	Kort betjeningsvejledning.....	39
3.2.1	Tryk- og temperaturmåling.....	39
3.2.2	Holdetryk.....	40
3.2.3	Påfyldning af kølemiddel.....	40
4	Tilbehør	40
5	Kundeservice.....	40
6	Affaldsbehandling	40

Symboleri denne dokumentation



Fare!

Dette tegn advarer mod personskader.



Pas på!

Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.



Opfordrer til handling

Forklaring af symboler Etiketter



EU-overensstemmelsesmærkning



UK-overensstemmelsesmærkning



FCC-overensstemmelsesmærkning



Overensstemmelsesmærkning Australien / New Zealand



Overensstemmelsesmærkning Japan



Læs betjeningsvejledningen



Mærkning om bortskaffelse af WEEE



1 Henvisninger til sikkerheden



Læs denne vejledning omhyggeligt før brug for at undgå skader på dig og dine produkter på grund af uautoriseret indgriben.

Dette produkt er ikke egnet til at servicere ammoniak (ammoniakholdige) kølesystemer.

Dette produkt indeholder et batteri. Anbring ikke enheden i et miljø med høje temperaturer eller i en brand, da der ellers er risiko for eksplosion.

Brug ikke dette produkt under tordenvejr for at undgå at blive ramt af lynet, hvilket kan bringe dig i livsfare og beskadige produktet.

Overhold nøje sikkerhedsforanstaltningerne for kølesystemet.

Brug sikkerhedsbriller og beskyttelsehandsker, når du bruger dette produkt. Læs vedligeholdelsesvejledningen til systemenheden omhyggeligt, før du tilslutter den til systemet, så du kan udføre vedligeholdelsesarbejdet.

Hvis du opdager, at produktet er beskadiget, bedes du kontakte os i tide. Det er strengt forbudt at skille produktet ad uden tilladelse. Ellers kan produktet blive yderligere beskadiget, og batteriet kan antændes eller endda eksplodere i alvorlige tilfælde.

2 Tekniske data

Måleområde	-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar
Opløsning	±0.5% FS
Trykhenhed	psi, kg/cm ² , inHg, bar, kPa, MPa
Kølemiddeltype	Enheden er som standard indstillet til 18 typer, som kan opdateres via appen
Alternative kølemidler.....	Enhedens standardtype: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600 APP-understøttede typer: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744
Trykgrænseflade	3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE
Temperaturgrænseflade..	1x PS/2
Batteri	3x 1,5 V AA-batterier (~ 150 timer)
Skærm.....	LCD
Dimensioner	186 x 186 x 66mm
Vægt.....	1.3kg
Opbevaringstemperatur ..	-20~60°C/-4~140°F
Temperaturområde	-40~150°C/-40~302°F
Temperaturøjagtighed...	±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)
Temperaturløsning	0.1°C/0.2°F
Temperatureenhed.....	°C/°F

2.1 Leveringsomfang

ROCOOL Maxi, brugsanvisning.

3 Enhedens funktion

Forbedr din arbejds effektivitet med den højpræcise ROCOOL Maxi, der er designet til daglig brug, inspektion og vedligeholdelse af køle- og klimaanlæg samt varmepumper.

3.1 Oversigt



Langt tryk: Tænd/sluk

Kort tryk: Tænd/sluk Bluetooth



Langt tryk:

- Trykholdningsgrænsefladen afslutter trykholdningstesten
- Afslutning af visning af trykholdelsesresultatdata
- Vakuumgrænseflade afslutter lækagetest
- Afslutning af visning af vakuumresultatdata

Kort tryk:

- Trykholdelsesgrænseflade til åbning af trykholdelsestest
- Vakuumgrænseflade til åbning af lækagetest



Langt tryk:

Åbning af indstillingssiden

Kort tryk:

- Skift tilstand (tryk/holdetryk/vakuum)
- Indstillingsmenu til skift af hovedindstilling



Kort tryk:

- Skift kølemiddel ved oplåsning
- Skift underindstillinger på indstillingskærmen

Tryk samtidigt:

Hold nede i 3 sekunder for at vælge kølemiddel



Kort tryk:

Tænd/sluk baggrundsbelysning

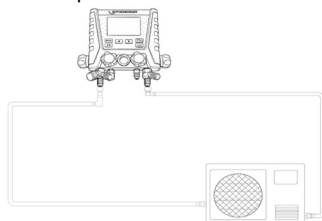
Langt tryk:

- Datakalibrering (luftkalibreringsområde: -14,5-100 psi)
- Vakuumgrænsefladetimer nul

3.2 Kort betjeningsvejledning

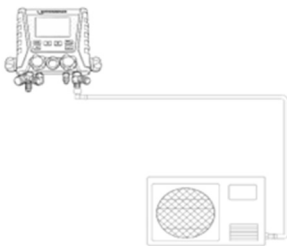
3.2.1 Tryk- og temperaturmåling

- ➔ Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte enheden og åbne hovedmenuen.
- ➔ Hold de to pileknapper nede i 3 sekunder for at vælge et kølemiddel.
- ➔ Kølemiddelvalget blinker. Tryk kort på en af de to pileknapper for at vælge det ønskede kølemiddel.
- ➔ Luk alle ventiler og tilslut høj- og lavtryksforbindelsen til det system, der skal testes.
- ➔ Start det system, der skal testes, for blandt andet at overvåge systemets tryk og mætnings-temperatur i realtid.



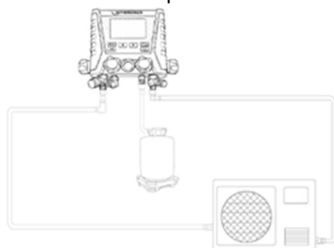
3.2.2 Holdetryk

- Tænd for enheden og tryk på Mode-tasten for at åbne grænsefladen for HOLDTRYK.
- Fyld det system, der skal testes, med en passende mængde nitrogen. Når trykket har nået den indstillede værdi, lukkes ventilen på højtrykssiden.
- Tryk på Start/Stop-tasten for at starte kontrollen af holdetryk.



3.2.3 Påfyldning af kølemiddel

- Tænd for apparatet og tryk på Mode-tasten for at åbne grænsefladen for PT.
- Tilslut kølemiddeltanken til den midterste grænseflade.
- Luk højtryksventilen og åbn lavtryksventilen.
- Åbn ventilen på kølemiddelledningen for at fylde kølemiddel på.



4 Tilbehør

Du kan finde passende tilbehør i hovedkataloget eller på www.rothenberger.com

5 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder. Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via RO SERVICE+ online:

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Affaldsbehandling

Dele af apparatet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørge den myndighed, hvorunder det sorteres.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Kun til EU-lande: iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

1	Anvisningar om säkerhet	42
2	Teknisk data	42
2.1	Leveransomfång	43
3	Funktion hos enheten	43
3.1	Översikt.....	43
3.2	Kort bruksanvisning	43
3.2.1	Tryck- och temperaturmätning	43
3.2.2	Hålltryck	44
3.2.3	Köldmediefyllning.....	44
4	Tillbehör	44
5	Kundservice	44
6	Avfallshantering	44

Symboler i detta dokument



Fara!

Denna symbol varnar för personskador.



OBS!

Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.



Uppmaning till att agera

Förklaring av symboler Etiketter



EU-märkning av överensstämmelse



UK-överensstämmelse



FCC-märkning om överensstämmelse



Märkning av överensstämmelse Australien / Nya Zeeland



Märkning av överensstämmelse Japan



Läs bruksanvisningen



Märkning för bortskaffande av WEEE

1 Anvisningar om säkerhet



Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att undvika skador på dig och dina produkter på grund av obehöriga ingrepp.

Denna produkt är inte lämplig för service av ammoniak (ammoniakinnehållande) kylsystem.

Denna produkt innehåller ett batteri. Placera inte enheten i en miljö med höga temperaturer eller i en eldsvåda, eftersom det annars finns risk för explosion.

Använd inte denna produkt under åskväder för att undvika att träffas av blixten, vilket kan innebära livsfara och skada på produkten.

Följ strikt säkerhetsföreskrifterna för kylsystemet.

Använd skyddsglasögon och skyddshandskar när du använder denna produkt. Innan du ansluter till systemet, läs noga igenom underhållshandboken för systemenheten för att kunna utföra underhållsarbetet.

Om du upptäcker att produkten är skadad, vänligen kontakta oss i tid. Det är strängt förbjudet att demontera produkten utan tillstånd. I annat fall kan produkten skadas ytterligare och batteriet kan antändas eller till och med explodera i allvariga fall.

2 Teknisk data

Mätområde	-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar
Upplösning	±0.5% FS
Tryckenhet	psi, kg/cm ² , inHg, bar, kPa, MPa
Köldmedietyper	Enheten är som standard inställd på 18 typer som kan uppdateras via appen
Alternativa köldmedier.....	Enhetens standardtyp: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600 Typer som stöds av appen: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744
Tryckgränssnitt.....	3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE
Temperaturgränssnitt.....	1x PS/2
Batteri.....	3x 1,5 V AA-batterier (~ 150 timmar)
Skärm.....	LCD
Mått.....	186 x 186 x 66mm
Vikt.....	1.3kg
Förvaringstemperatur.....	-20~60°C/-4~140°F
Temperaturområde.....	-40~150°C/-40~302°F
Temperaturnoggrannhet.....	±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)
Temperaturupplösning.....	0.1°C/0.2°F
Temperaturenhet.....	°C/°F

2.1 Leveransomfång

ROCOOL Maxi, bruksanvisning.

3 Funktion hos enheten

Förbättra din arbetseffektivitet med den högprecisa ROCOOL Maxi, utformad för daglig användning, inspektion och underhåll av kyl- och luftkonditioneringsystem samt värmepumpar.

3.1 Översikt



Långt tryck: På/av

Kort tryck: Slå på/stäng av Bluetooth



Långt tryck:

- Tryckhållningsgränssnitt avslutar tryckhållningstest

- Avsluta visningen av tryckhållningsresultatdata

- Vakuumgränssnitt avslutar läckagetest

- Avsluta visningen av vakuumresultatdata

Kort tryck:

- Tryckhållningsgränssnitt för att öppna tryckhållningstestet

- Vakuumgränssnitt för att öppna läckagetestet



Långt tryck:

Öppna inställningssidan

Kort tryck:

- Lägesbyte (tryck/hålltryck/vakuum)

- Inställningsmeny för att växla huvudalternativ



Kort tryck:

- Byt köldmedium vid upplåsning

- Växla mellan underalternativ på inställningsskärmen



Tryck samtidigt:

Håll intryckt i 3 sekunder för att välja köldmedium



Kort tryck:

Slå på/stäng av bakgrundsbelysningen

Långt tryck:

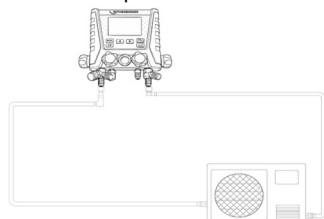
- Datakalibrering (lufttryckskalibreringsområde: -14,5-100 psi)

- Vakuumgränssnittstimer noll

3.2 Kort bruksanvisning

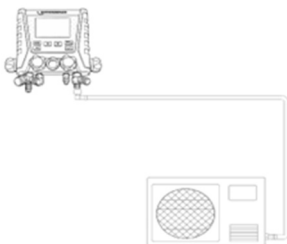
3.2.1 Tryck- och temperaturmätning

- ➔ Tryck på startknappen för att starta enheten och öppna huvudmenyn.
- ➔ Håll de två piltangenterna intryckta i 3 sekunder för att välja ett köldmedium.
- ➔ Köldmedievalet blinkar. Tryck kort på en av de två pilknapparna för att välja önskat köldmedium.
- ➔ Stäng alla ventiler och anslut hög- och lågtrycksanslutningen till det system som ska testas.
- ➔ Starta det system som ska testas för att bland annat övervaka systemets tryck och mättnadstemperatur i realtid.



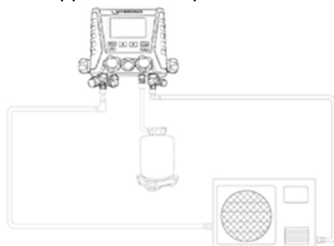
3.2.2 Hålltryck

- Slå på enheten och tryck på Mode-knappen för att öppna gränssnittet för HOLD PRESS-SURE (hålltryck).
- Fyll systemet som ska testas med en lämplig mängd kväve. När trycket har nått det önskade värdet stänger du ventilen på högtryckssidan.
- Tryck på Start/Stop-knappen för att starta kontrollen av hålltrycket.



3.2.3 Köldmediefyllning

- Slå på enheten och tryck på Mode-knappen för att öppna gränssnittet för PT.
- Anslut köldmedietanken till det mellersta gränssnittet.
- Stäng högtrycksventilen och öppna lågtrycksventilen.
- Öppna ventilen på köldmedieledningen för att fylla på köldmedium.



4 Tillbehör

Du hittar lämpliga tillbehör i huvudkatalogen eller på www.rothenberger.com

5 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser. Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Avfallshantering

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Gäller endast EU-länder: Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt ska förbrukade elverktyg, och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier, samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

1	Sikkerhetsmerknader	46
2	Tekniske data	46
2.1	Leveransens omfang	47
3	Funksjon av enheten	47
3.1	Oversikt.....	47
3.2	Kort bruksanvisning	47
3.2.1	Trykk- og temperaturmåling	47
3.2.2	Holdetrykk.....	48
3.2.3	Kjølemiddelfylling	48
4	Tilbehør	48
5	Kundeservice	48
6	Avfallsdumping	48

Forklaring av symboler Etiketter



Fare!

Dette tegnet advarer mot personskader.



OBS!

Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.



Oppfordring til handlinger

Forklaring av symboler Etiketter



EU-samsvarsmerking



UK-samsvarsmerking



FCC-samsvarsmerking



Samsvarsmerking Australia / New Zealand



Samsvarsmerking Japan



Les bruksanvisningen



Merking for avhending av WEEE



1 Sikkerhetsmerknader



Les denne bruksanvisningen nøye før bruk for å unngå skader på deg og produktene dine på grunn av uautoriserte inngrep.

Dette produktet er ikke egnet for service på ammoniakk (ammoniakkholdige) kjølesystemer.

Dette produktet inneholder et batteri. Ikke plasser enheten i omgivelser med høye temperaturer eller i brann, da det ellers er fare for eksplosjon.

Ikke bruk dette produktet under tordenvær for å unngå å bli truffet av lynet, noe som kan sette deg i livsfare og skade produktet.

Følg sikkerhetsreglene for kjølesystemet nøye.

Bruk vernebriller og vernehansker når du bruker dette produktet. Før du kobler til systemet, må du lese vedlikeholdshåndboken for systemenheten nøye for å utføre vedlikeholdsarbeidet.

Hvis du oppdager at produktet er skadet, må du kontakte oss i tide. Det er strengt forbudt å demontere produktet uten tillatelse. I motsatt fall kan produktet bli ytterligere skadet, og i alvorlige tilfeller kan batteriet antennes eller til og med eksplodere.

2 Tekniske data

Måleområde	-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar
Oppløsning	±0.5% FS
Trykkenhet	psi, kg/cm ² , inHg, bar, kPa, MPa
Kjølemiddeltype.....	Enheten er som standard innstilt på 18 typer, som kan oppdateres via appen
Alternative kjølemidler.....	Enhetens standardtype: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600 App-støttede typer: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R4445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744
Trykkgrensesnitt.....	3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE
Temperaturgrensesnitt.....	1x PS/2
Batteri	3x 1,5 V AA-batterier (~ 150 timer)
Skjerm	LCD
Dimensjoner	186 x 186 x 66mm
Vekt	1.3kg
Lagringstemperatur	-20~60°C/-4~140°F
Temperaturområde	-40~150°C/-40~302°F
Temperaturnøyaktighet ...	±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)
Temperaturopløsning	0.1°C/0.2°F
Temperatureenhet.....	°C/°F

2.1 Leveransens omfang

ROCOOL Maxi, bruksanvisning.

3 Funksjon av enheten

Forbedre arbeidseffektiviteten med den svært nøyaktige ROCOOL Maxi, som er utviklet for daglig bruk, inspeksjon og vedlikehold av kjøle- og klimaanlegg samt varmepumper.

3.1 Oversikt



Langt trykk: Slå på/av

Kort trykk: Slå Bluetooth på/av



Langt trykk:

- Trykkholdingsgrensesnitt avslutter trykkholdingskontroll

- Avslutter visningen av trykkholdingsresultatdata

- Vakuumbegrensesnitt avslutter lekkasjetest

- Avslutter visningen av vakuumbegrensesresultatdata

Kort trykk:

- Trykkholdingsgrensesnitt for å åpne trykkholdingskontrollen

- Vakuumbegrensesnitt for å åpne lekkasjetesten



Langt trykk:

Åpner innstillingssiden

Kort trykk:

- Modusbytte (trykk temperatur/holdetrykk/vakuumbegrensning)

- Innstillingsmeny for å bytte hovedalternativ



Kort trykk:

- Bytt kjølemiddel ved låsing

- Bytt underalternativer i innstillings skjermen

Trykk samtidig:

Hold inne i 3 sekunder for å velge kjølemiddel



Kort trykk:

Slå bakgrunnsbelysningen på/av

Langt trykk:

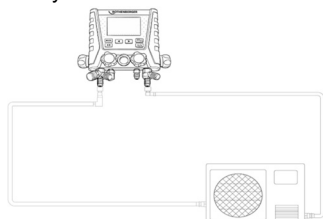
- Datakalibrering (luftkalibreringsområde: -14,5-100 psi)

- Vakuumbegrensesnitt-timer null

3.2 Kort bruksanvisning

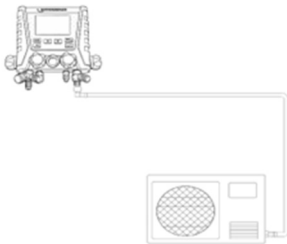
3.2.1 Trykk- og temperaturmåling

- ➔ Trykk på av/på-knappen for å starte enheten og åpne hovedmenyen.
- ➔ Hold de to piltastene inne i 3 sekunder for å velge et kjølemiddel.
- ➔ Kjølemiddelvalget blinker. Trykk kort på en av de to piltastene for å velge ønsket kjølemiddel.
- ➔ Lukk alle ventiler og koble høytrykks- og lavtrykkskoblingen til systemet som skal testes.
- ➔ Start systemet som skal testes for å overvåke blant annet trykket og metningstemperaturen i systemet i sanntid.



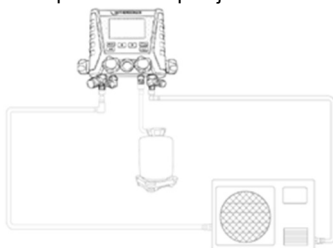
3.2.2 Holdetrykk

- Slå på enheten og trykk på Mode-tasten for å åpne grensesnittet for HOLDTRYKK.
- Fyll systemet som skal testes med en passende mengde nitrogen. Når trykket har nådd ønsket verdi, lukker du ventilen på høytrykksiden.
- Trykk på Start/Stopp-tasten for å starte kontrollen av holdetrykket.



3.2.3 Kjølemiddelfylling

- Slå på apparatet og trykk på Mode-tasten for å åpne grensesnittet for PT.
- Koble kjølemiddeltanken til det midtre grensesnittet.
- Lukk høytrykksventilen og åpne lavtrykksventilen.
- Åpne ventilen på kjølemedieledningen for å fylle på kjølemedium.



4 Tilbehør

Du finner passende tilbehør i hovedkatalogen eller på www.rothenberger.com

5 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene. Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

✉ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Avfallsdumping

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektronikkjøppel) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppe!

Kun for EU-land: Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonalt lovverk må elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, og ifølge det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte oppladbare batterier / engangsbatterier, sorteres og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

1	Turvallisuus	50
2	Tekniset tiedot	50
2.1	Toimitussisältö	51
3	Laitteen toiminta	51
3.1	Yhteenveto	51
3.2	Pikaohje	51
3.2.1	Paineen ja lämpötilan mittaus	51
3.2.2	Pitävä paine	52
3.2.3	Kylmäaineen täyttö	52
4	Lisävarusteet	52
5	Asiakaspalvelu	52
6	Kierrätys	52

Dokumentissa käytetyt merkinnät



Vaara!

Merkki varoittaa loukkaantumisista.



Huom!

Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.



Viittaa toimenpiteisiin

Symbolien selitys Merkinnät



EU:n vaatimustenmukaisuusmerkintä



Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuusmerkintä



FCC-vaatimustenmukaisuusmerkintä



Vaatimustenmukaisuusmerkintä Australia / Uusi-Seelanti



Vaatimustenmukaisuusmerkintä Japani



Lue käyttöohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämismerkintä

1 Turvallisuus



Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä, jotta vältät itseäsi ja tuotteitasi koskevat vahingot, jotka johtuvat luvattomista toimenpiteistä.

Tämä tuote ei sovellu ammoniakkin (ammoniakkia sisältävien) jäähdytysjärjestelmien huoltoon. Tämä tuote sisältää akun. Älä sijoita laitetta ympäristöön, jossa on korkeita lämpötiloja, tai tulipalloon, sillä muuten on olemassa räjähdysvaara.

Älä käytä tätä tuotetta ukkosmyrskyn aikana, jotta vältät salaman iskun, hengenvaaran ja tuotteen vahingoittumisen.

Noudata tiukasti jäähdytysjärjestelmän turvaohjeita.

Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä käyttäessäsi tätä tuotetta. Lue järjestelmäyksikön huolto-opas huolellisesti ennen järjestelmään liittämistä, jotta voit suorittaa huoltotyöt.

Jos huomaat, että tuote on vahingoittunut, ota meihin yhteyttä ajoissa. Tuotteen purkamisen ilman lupaa on ehdottomasti kielletty. Muussa tapauksessa tuote voi vaurioitua entisestään, ja akku voi syttyä tai vakavissa tapauksissa jopa räjähtää.

2 Tekniset tiedot

Mittausalue -14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Tarkkuus..... ±0.5% FS

Paineyksikkö psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Kylmäaineen tyyppi Laitte on vakiona asetettu 18 tyyppiin, jotka voidaan päivittää sovelluksen kautta

Vaihtoehtoiset kylmäaineet: Laitteen vakiotyyppi: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600
Sovelluksen tukemat tyypit: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Paineväylä..... 3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Lämpötilaväylä 1x PS/2

Akku 3 x 1,5 V AA-paristoa (~ 150 tuntia)

Näyttö LCD

Mitat..... 186 x 186 x 66mm

Paino 1.3kg

Varastointilämpötila -20~60°C/-4~140°F

Lämpötila-alue..... -40~150°C/-40~302°F

Lämpötilan tarkkuus ±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Lämpötilan resoluutio 0.1°C/0.2°F

Lämpötilan yksikkö..... °C/°F

2.1 Toimitussisältö

ROCOOL Maxi, käyttöohje.

3 Laitteen toiminta

Paranna työtehokkuuttasi tarkalla ROCOOL Maxi -laitteella, joka on suunniteltu päivittäiseen käyttöön, jäähdytys- ja ilmastointijärjestelmien sekä lämpöpumppujen tarkastukseen ja huoltoon.

3.1 Yhteenveto



Pitkä painallus: Käynnistä/sammuta

Lyhyt painallus: Kytke Bluetooth päälle/pois



Pitkä painallus:

- Paineitävä liitäntä lopettaa paineitävyystestin

- Paineitävyystulostietojen näyttö lopetetaan

- Tyhjiöliitäntä lopettaa vuotoestin

- Tyhjiötulostietojen näyttö lopetetaan

Lyhyt painallus:

- Paineitävyysliitäntä paineitävyystestin avaamiseen

- Tyhjiöliitäntä vuotoestin avaamiseen



Pitkä painallus:

Asetussivun avaaminen

Lyhyt painallus:

- Tilamuutos (paine/pitopaine/tyhjiö)

- Asetusvalikko pääasetuksen vaihtamiseksi



Lyhyt painallus:

- Kylmäaineen vaihtaminen lukituksen avaamisen yhteydessä

- Alavalikoiden vaihtaminen asetusnäytössä

Samanaikainen painallus:

Pida painettuna 3 sekuntia kylmäaineen valitsemiseksi



Lyhyt painallus:

Taustavalon kytkeminen päälle/pois

Pitkä painallus:

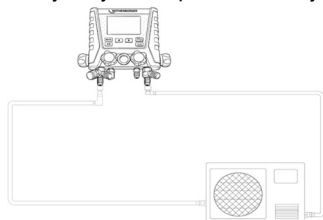
- Tietojen kalibrointi (ilmanpaineen kalibrointialue: -14,5–100 psi)

- Tyhjiöliitäntän ajastimen nollaus

3.2 Pikaohje

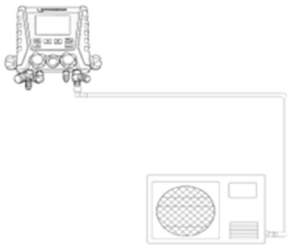
3.2.1 Paineen ja lämpötilan mittaus

- Käynnistä laite painamalla virtapainiketta ja avaa päävalikko.
- Paina molempia nuolipainikkeita 3 sekunnin ajan valitaksesi kylmäaineen.
- Kylmäainevalinta vilkkuu. Valitse haluamasi kylmäaine painamalla lyhyesti jompaakumpaa nuolinäppäintä.
- Sulje kaikki venttiilit ja liitä korkea- ja matalapaneliitännät testattavaan järjestelmään.
- Käynnistä testattava järjestelmä, jotta voit seurata muun muassa järjestelmän painetta ja kyllästymislämpötilaa reaaliajassa.



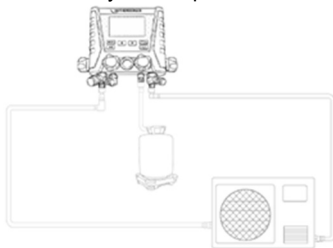
3.2.2 Pitävä paine

- Käynnistä laite ja paina Mode-painiketta avataksesi PITÄVÄ PAINE -käyttöliittymän.
- Täytä testattava järjestelmä sopivalla määrällä typpeä. Kun paine on saavuttanut asetusarvon, sulje venttiili korkeapainepuolella.
- Paina Start/Stop-painiketta aloittaaksesi pitopaineen testauksen.



3.2.3 Kylmäaineen täyttö

- Käynnistä laite ja paina Mode-painiketta avataksesi PT-liittymän.
- Liitä kylmäainesäiliö keskimmäiseen liittymään.
- Sulje korkeapaineventtiili ja avaa matalapaineventtiili.
- Avaa kylmäaineputken venttiili kylmäaineen täyttämiseksi.



4 Lisävarusteet

Sopivat lisävarusteet löydät pääluettelosta tai osoitteesta www.rothenberger.com

5 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös vara-osia- sekä huolto-palvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai RO SERVICE+ on-line: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Kierrätys

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifikaatin saaneita kierrätysyrityksiä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaromu) ympäristöystävällisistä jätehuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita: Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelpottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	54
2	Dane techniczne	54
2.1	Zakres dostawy.....	55
3	Funkcje urządzenia	55
3.1	Przegląd.....	55
3.2	Skrócona instrukcja obsługi	55
3.2.1	Pomiar ciśnienia i temperatury	55
3.2.2	Ciśnienie utrzymania	56
3.2.3	Napełnianie czynnikiem chłodniczym	56
4	Akcesoria	56
5	Obsługa klienta	56
6	Utylizacja	57

Oznakowanie w tym dokumencie



Niebezpieczeństwo!

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.



Uwaga!

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.



Wezwanie do działania

Objaśnienie symboli Etykiety



Oznakowanie zgodności UE



Oznakowanie zgodności UK



Oznaczenie zgodności FCC



Oznakowanie zgodności Australia / Nowa Zelandia



Oznakowanie zgodności Japonia



Przeczytaj instrukcję obsługi



Oznakowanie utylizacji WEEE



1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i produktów w wyniku nieautoryzowanej interwencji.

Ten produkt nie nadaje się do serwisowania amoniakalnych (zawierających amoniak) systemów chłodzenia.

Ten produkt zawiera baterię. Nie należy umieszczać urządzenia w środowisku o wysokiej temperaturze lub w ogniu, w przeciwnym razie istnieje ryzyko wybuchu.

Nie używaj tego produktu podczas burzy, aby uniknąć porażenia piorunem, zagrożenia życia i uszkodzenia produktu.

Należy ściśle przestrzegać środków ostrożności dotyczących układu chłodzenia.

Podczas korzystania z produktu należy nosić okulary ochronne i rękawice ochronne. Przed podłączeniem do systemu należy uważnie przeczytać instrukcję konserwacji jednostki systemowej w celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych.

Jeśli okaże się, że produkt jest uszkodzony, należy skontaktować się z nami na czas. Surowo zabrania się demontażu produktu bez zezwolenia. W przeciwnym razie produkt może ulec dalszemu uszkodzeniu, a bateria może się zapalić lub nawet wybuchnąć w poważnych przypadkach.

2 Dane techniczne

Zakres pomiarowy-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Rozdzielczość±0.5% FS

Jednostka ciśnieniapsi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Typ czynnika chłodniczegoUrządzenie jest standardowo ustawione na 18 typów, które można aktualizować za pomocą aplikacji

Alternatywne czynniki chłodnicze: Standardowy typ urządzenia: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Typy obsługiwane przez aplikację: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Interfejs ciśnienia3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Interfejs temperatury1x PS/2

Bateria3 baterie AA 1,5 V (~ 150 godzin)

EkranLCD

Wymiary186 x 186 x 66mm

Waga1.3kg

Temp. przechowywania-20~60°C/-4~140°F

Zakres temperatur.....-40~150°C/-40~302°F
Dokładność pomiaru temp.±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)
Rozdzielczość temperatury0.1°C/0.2°F
Jednostka temperatury.....°C/°F

2.1 Zakres dostawy

ROCOOL Maxi, instrukcja obsługi.

3 Funkcje urządzenia

Zwiększ wydajność swojej pracy dzięki precyzyjnemu urządzeniu ROCOOL Maxi, zaprojektowanemu do codziennego użytku, kontroli i konserwacji instalacji chłodniczych i klimatyzacyjnych oraz pomp ciepła.

3.1 Przegląd



Długie naciśnięcie: włączanie/wyłączanie
Krótkie naciśnięcie: włączanie/wyłączanie Bluetooth



Długie naciśnięcie:
- Interfejs utrzymania ciśnienia kończy kontrolę utrzymania ciśnienia
- Zakończenie wyświetlania danych wynikowych utrzymania ciśnienia
- Interfejs próżniowy kończy test szczelności
- Zakończenie wyświetlania danych wynikowych próżni

Krótkie naciśnięcie:
- Interfejs utrzymania ciśnienia do otwarcia testu utrzymania ciśnienia
- Interfejs próżniowy do otwarcia testu szczelności



Długie naciśnięcie:
Wywołanie strony ustawień
Krótkie naciśnięcie:
- Zmiana trybu (temperatura ciśnienia/ciśnienie utrzymywania/próżnia)
- Menu ustawień w celu przełączenia opcji głównej



Krótkie naciśnięcie:
- Zmiana czynnika chłodniczego podczas odblokowywania
- Zmiana podopcji na ekranie ustawień

Jednoczesne naciśnięcie:
Przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wybrać czynnik chłodniczy

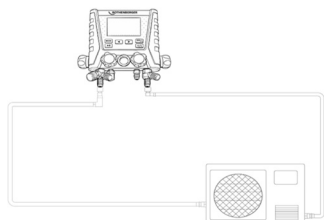


Krótkie naciśnięcie:
Włączanie/wyłączanie podświetlenia
Długie naciśnięcie:
- Kalibracja danych (zakres kalibracji ciśnienia powietrza: -14,5-100 psi)
- Zerowanie licznika czasu interfejsu próżniowego

3.2 Skrócona instrukcja obsługi

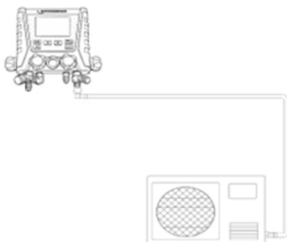
3.2.1 Pomiar ciśnienia i temperatury

- ➔ Naciśnij przycisk włączania, aby uruchomić urządzenie i wyświetlić menu główne.
- ➔ Przytrzymaj oba przyciski strzałek przez 3 sekundy, aby wybrać czynnik chłodniczy.
- ➔ Wybór czynnika chłodniczego miga. Naciśnij krótko jeden z dwóch przycisków strzałek, aby wybrać żądany czynnik chłodniczy.
- ➔ Zamknij wszystkie zawory i podłącz przyłącze wysokiego i niskiego ciśnienia do testowanego systemu.
- ➔ Uruchom testowany system, aby monitorować między innymi ciśnienie i temperaturę nasycenia systemu w czasie rzeczywistym.



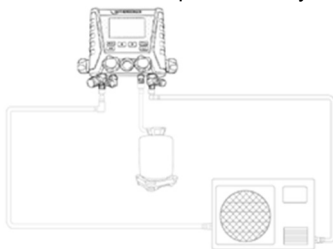
3.2.2 Ciśnienie utrzymania

- Włącz urządzenie i naciśnij przycisk Mode, aby wyświetlić interfejs CIŚNIENIA UTRZYMANIA.
- Napełnij testowany system odpowiednią ilością azotu. Gdy ciśnienie osiągnie wartość zadaną, zamknij zawór po stronie wysokiego ciśnienia.
- Naciśnij przycisk Start/Stop, aby rozpocząć test ciśnienia utrzymania.



3.2.3 Napełnianie czynnikiem chłodniczym

- Włącz urządzenie i naciśnij przycisk Mode, aby wyświetlić interfejs PT.
- Podłącz zbiornik czynnika chłodniczego do środkowego interfejsu.
- Zamknij zawór wysokiego ciśnienia i otwórz zawór niskiego ciśnienia.
- Otwórz zawór przewodu czynnika chłodniczego, aby napełnić czynnikiem chłodniczym.



4 Akcesoria

Odpowiednie akcesoria można znaleźć w katalogu głównym lub na stronie www.rothenberger.com

5 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia. Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla krajów UE: Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowisk.

1	Upozornění k bezpečnosti	59
2	Technické údaje	59
2.1	Rozsah dodávky	60
3	Funkce zařízení	60
3.1	Přehled	60
3.2	Stručný návod k obsluze.....	60
3.2.1	Měření tlaku a teploty	60
3.2.2	Udržovací tlak	61
3.2.3	Plnění chladivem	61
4	Příslušenství	61
5	Zákaznické služby	61
6	Likvidace	61

Značky obsažené v textu



Výstraha!

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.



Výzva k provedení úkonu

Vysvětlení symbolů Štítky



Označování shody EU



Označení shody UK



Označení shody FCC



Označení shody Austrálie / Nový Zéland



Značka shody Japonsko



Přečtěte si návod k obsluze



Označení likvidace OEEZ



1 Upozornění k bezpečnosti



Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod, aby nedošlo k poškození vás a vašich výrobků v důsledku neoprávněného zásahu.

Tento výrobek není vhodný pro servis chladicích systémů obsahujících amoniak (čpavek).

Tento výrobek obsahuje baterii. Neumísťujte zařízení do prostředí s vysokými teplotami nebo do ohně, jinak hrozí nebezpečí výbuchu.

Nepoužívejte tento výrobek během bouřky, abyste předešli zasažení bleskem, ohrožení života a poškození výrobku.

Přísně dodržujte bezpečnostní opatření chladicího systému.

Při používání tohoto výrobku používejte ochranné brýle a ochranné rukavice. Před připojením k systému si pečlivě přečtěte návod k údržbě systémové jednotky, abyste mohli provádět údržbové práce.

Pokud zjistíte, že je výrobek poškozen, včas nás kontaktujte. Je přísně zakázáno výrobek bez povolení rozebírat. V opačném případě může dojít k dalšímu poškození výrobku a v závažných případech může dojít ke vznícení nebo dokonce výbuchu baterie.

2 Technické údaje

Rozsah měření -14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Rozlišení..... ±0.5% FS

Jednotka tlaku psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Typ chladiva Zařízení je standardně nastaveno na 18 typů, které lze aktualizovat pomocí aplikace

Alternativní chladiva Standardní typ zařízení: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600
Typy podporované aplikací: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Tlakové rozhraní 3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Teplotní rozhraní 1x PS/2

Baterie 3x 1,5 V AA baterie (~ 150 hodin)

Displej..... LCD

Rozměry 186 x 186 x 66mm

Hmotnost 1.3kg

Skladovací teplota -20~60°C/-4~140°F

Teplotní rozsah -40~150°C/-40~302°F

Přesnost teploty ±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Rozlišení teploty 0.1°C/0.2°F

Jednotka teploty °C/°F

2.1 Rozsah dodávky

ROCOOL Maxi, návod k použití.

3 Funkce zařízení

Zvyšte efektivitu své práce s vysoce přesným přístrojem ROCOOL Maxi, který je určen pro každodenní použití, kontrolu a údržbu chladicích a klimatizačních zařízení a tepelných čerpadel.

3.1 Přehled



Dlouhé stisknutí: zapnutí/vypnutí

Krátké stisknutí: zapnutí/vypnutí Bluetooth



Dlouhé stisknutí:

- rozhraní pro udržování tlaku ukončí kontrolu udržování tlaku

- Ukončení zobrazení výsledků testu udržování tlaku

- Vakuové rozhraní ukončí test těsnosti

- Ukončení zobrazení výsledků testu těsnosti

Krátké stisknutí:

- Rozhraní udržování tlaku pro otevření testu udržování tlaku

- Vakuové rozhraní pro otevření testu těsnosti



Dlouhé stisknutí:

Otevření stránky nastavení

Krátké stisknutí:

- Změna režimu (teplota tlaku/udržovací tlak/vakuum)

- Nastavovací menu pro přepnutí hlavní volby



Krátké stisknutí:

- Změna chladiva při odemykání



- Změna podvolev na nastavovací obrazovce

Současné stisknutí:

Podržte stisknuté po dobu 3 sekund pro výběr chladiva



Krátké stisknutí:

Zapnutí/vypnutí podsvícení

Dlouhé stisknutí:

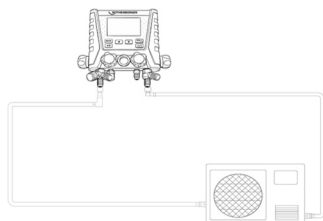
- Kalibrace dat (rozsah kalibrace tlaku vzduchu: -14,5–100 psi)

- Časovač vakuového rozhraní Nula

3.2 Stručný návod k obsluze

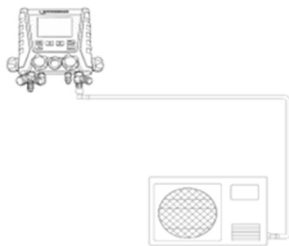
3.2.1 Měření tlaku a teploty

- ➔ Stiskněte tlačítko zapnutí, aby se zařízení spustilo a zobrazilo hlavní menu.
- ➔ Podržte obě šipky stisknuté po dobu 3 sekund, aby se vybralo chladivo.
- ➔ Výběr chladiva bliká. Stiskněte krátce jedno ze dvou tlačítek se šipkami, abyste vybrali požadované chladivo.
- ➔ Uzavřete všechny ventily a připojte vysokotlaký a nízkotlaký konektor k testovanému systému.
- ➔ Spusťte testovaný systém, abyste mohli mimo jiné sledovat tlak a teplotu nasycení systému v reálném čase.



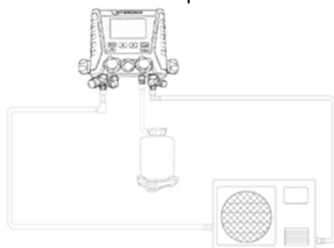
3.2.2 Udržovací tlak

- Zapněte zařízení a stiskněte tlačítko Mode, abyste vyvolali rozhraní pro UDRŽOVACÍ TLAK.
- Naplňte testovaný systém vhodným množstvím dusíku. Jakmile tlak dosáhne požadované hodnoty, uzavřete ventil na straně vysokého tlaku.
- Stiskněte tlačítko Start/Stop, aby se spustila kontrola udržovacího tlaku.



3.2.3 Plnění chladivem

- Zapněte zařízení a stiskněte tlačítko Mode, aby se zobrazilo rozhraní pro PT.
- Připojte nádrž na chladivo ke střednímu rozhraní.
- Uzavřete vysokotlaký ventil a otevřete nízkotlaký ventil.
- Otevřete ventil potrubí chladiva, abyste mohli naplnit chladivo.



4 Příslušenství

Vhodné příslušenství najdete v hlavním katalogu nebo na www.rothenberger.com

5 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách). Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RO SERVICE+ online služeb: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Likvidace

Části tohoto zařízení představují hodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU: Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

1	Güvenlik Notları	63
2	Teknik veriler	63
2.1	Teslimat kapsamı.....	64
3	Ünitenin fonksiyonu	64
3.1	Genel bakış.....	64
3.2	Kısa kullanım kılavuzu	64
3.2.1	Basınç ve sıcaklık ölçümü	64
3.2.2	Tutma basıncı	65
3.2.3	Soğutucu akışkan dolumu	65
4	Aksesuarlar	65
5	Müşteri hizmetleri	65
6	Atıklar için	65

Dokümantasyonda kullanılan işaretler



Tehlike!

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.



Dikkat!

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.



Belli davranışlar için çağrı

Sembollerin açıklaması Etiketler



AB uygunluk etiketlemesi



Birleşik Krallık uygunluk işareti



FCC uygunluk işareti



Uygunluk etiketlemesi Avustralya / Yeni Zelanda



Japonya Uygunluk İşareti



Kullanım talimatlarını okuyun



AEEE bertaraf etiketlemesi



1 Güvenlik Notları



Yetkisiz müdahale nedeniyle size ve ürünlerinize zarar gelmesini önlemek için lütfen kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun.

Bu ürün amonyaklı (amonyak içeren) soğutma sistemlerine bakım yapmak için uygun değildir.

Bu ürün bir pil içerir. Cihazı yüksek sıcaklıkların olduğu bir ortama veya ateşe koymayın, aksi takdirde patlama riski vardır.

Yıldırım çarpmasından, hayatınızı tehlikeye atmaktan ve ürüne zarar vermekten kaçınmak için bu ürünü gök gürültülü fırtınalar sırasında kullanmayın.

Soğutma sisteminin güvenlik önlemlerine kesinlikle uyun.

Bu ürünü kullanırken koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven takın. Sisteme bağlamadan önce, bakım işlemini gerçekleştirmek için sistem ünitesinin bakım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Ürünün hasarlı olduğunu tespit ederseniz, lütfen zamanında bizimle iletişime geçin. Ürünün izinsiz olarak sökülmesi kesinlikle yasaktır. Aksi takdirde, ürün daha fazla hasar görebilir ve pil tutuşabilir, hatta ciddi durumlarda patlayabilir.

2 Teknik veriler

Ölçüm aralığı -14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Çözünürlük ±0.5% FS

Basınç birimi psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Soğutucu akışkan türü Cihaz standart olarak 18 türe ayarlanmıştır ve APP üzerinden güncelenebilir

Alternatif soğutucu akışkanlar: Cihaz standart türü: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

App destekli türler: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Basınç arayüzü 3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Sıcaklık arayüzü 1x PS/2

Pil 3x 1,5V AA pil (~ 150 saat)

Ekran LCD

Boyutlar 186 x 186 x 66mm

Ağırlık 1.3kg

Depolama sıcaklığı -20~60°C/-4~140°F

Sıcaklık aralığı -40~150°C/-40~302°F

Sıcaklık hassasiyeti ±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Sıcaklık çözünürlüğü 0.1°C/0.2°F

Sıcaklık birimi °C/°F

2.1 Teslimat kapsamı

ROCOOL Maxi, kullanım kılavuzu.

3 Ünitenin fonksiyonu

Soğutma ve iklimlendirme sistemleri ile ısı pompalarının günlük kullanımı, bakımı ve onarımı için tasarlanmış yüksek hassasiyetli ROCOOL Maxi ile çalışma verimliliğinizi artırın.

3.1 Genel bakış



Uzun basma: Açma/kapama

Kısa basma: Bluetooth açma/kapama



Uzun basma:

- Basınç tutma arayüzü basınç tutma testini sonlandırır

- Basınç tutma sonuç verilerinin görüntülenmesini sonlandırır

- Vakum arayüzü sızıntı testini sonlandırır

- Vakum sonuç verilerinin görüntülenmesini sonlandırır

Kısa basma:

- Basınç tutma arayüzü basınç tutma testini açar

- Vakum arayüzü sızıntı testini açar



Uzun basma:

Ayar sayfasını çağırır

Kısa basma:

- Mod değiştirme (basınç sıcaklığı/tutma basıncı/vakum)

- Ana seçeneği değiştirmek için ayar menüsü



Kısa basma:

- Kilidi açarken soğutucu akışkan değiştirme



- Ayar ekranında alt seçenekleri değiştirme

Aynı anda basma:

Soğutucu akışkanını seçmek için 3 saniye basılı tutma



Kısa basma:

Arka ışığı açma/kapama

Uzun basma:

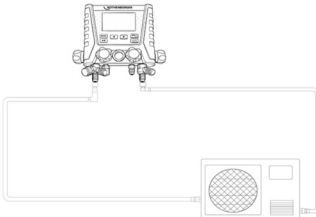
- Veri kalibrasyonu (hava basıncı kalibrasyon aralığı: -14,5-100 psi)

- Vakum arayüzü zamanlayıcı sıfırlama

3.2 Kısa kullanım kılavuzu

3.2.1 Basınç ve sıcaklık ölçümü

- Cihazı başlatmak ve ana menüye girmek için açma düğmesine basın.
- Soğutucu akışkan seçmek için iki ok tuşunu 3 saniye basılı tutun.
- Soğutucu akışkan seçimi yanıp söner. İstenen soğutucu akışkanı seçmek için iki ok tuşundan birine kısa süre basılı tutun.
- Tüm vanaları kapatın ve yüksek ve düşük basınç bağlantılarını test edilecek sisteme bağlayın.
- Test edilecek sistemi başlatarak, sistemin basıncını ve doyma sıcaklığını gerçek zamanlı olarak izleyin.



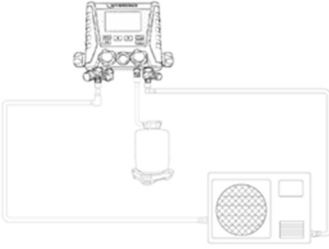
3.2.2 Tutma basıncı

- Cihazı açın ve MOD tuşuna basarak TUTMA BASINCI arayüzünü çağırın.
- Test edilecek sistemi uygun miktarda azotla doldurun. Basınç ayar değerine ulaştığında, yüksek basınç tarafındaki vanayı kapatın.
- Tutma basıncı testini başlatmak için Start/Stop tuşuna basın.



3.2.3 Soğutucu akışkan dolumu

- Cihazı açın ve Mode tuşuna basarak PT arayüzünü çağırın.
- Soğutucu akışkan tankını orta arayüze bağlayın.
- Yüksek basınç valfini kapatın ve düşük basınç valfini açın.
- Soğutucu akışkan doldurmak için soğutucu akışkan hattının vanasını açın.



4 Aksesuarlar

Uygun aksesuarları ana katalogda veya www.rothenberger.com adresinde bulabilirsiniz.

5 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur. Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya RO SERVICE+ online:

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Atıklar için

Makine terkinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

1	Útmutatások a biztonsághoz.....	67
2	Műszaki adatok.....	67
2.1	Szállítmány tartalma	68
3	Az egység működése.....	68
3.1	Áttekintés	68
3.2	Rövid használati útmutató	68
3.2.1	Nyomás- és hőmérsékletmérés	68
3.2.2	Tartási nyomás	69
3.2.3	Hűtőközeg-feltöltés	69
4	Kiegészítők	69
5	Ügyfélszolgálat	69
6	Ártalmatlanítás	70

Az anyagban használt jelölések



Balesetveszély!

Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



Figyelem!

Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.



Felhívás cselekvésre

A szimbólumok magyarázata Címkék



EU-megfelelőségi címkézés



UK megfelelőségi jelölés



FCC megfelelőségi jelölés



Megfelelőségi jelölés Ausztrália / Új-Zéland



Japán megfelelőségi jelölés



Olvassa el a használati utasítást



WEEE ártalmatlanítási címkézés

1 Útmutatások a biztonsághoz



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, hogy elkerülje az Ön és termékei jogosulatlan beavatkozásból eredő károsodását.

Ez a termék nem alkalmas ammónia (ammóniatartalmú) hűtőrendszerek szervizelésére.

Ez a termék akkumulátort tartalmaz. Ne helyezze a készüléket magas hőmérsékletű környezetbe vagy tűzbe, különben fennáll a robbanás veszélye.

Ne használja ezt a terméket zivatarok idején, hogy elkerülje, hogy villámcsapás érje, ami életveszélybe sodorja és a termékben kárt teygen.

Szigorúan tartsa be a hűtőrendszer biztonsági óvintézkedéseit.

A termék használatakor viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt. A rendszerhez való csatlakoztatás előtt figyelmesen olvassa el a rendszeregység karbantartási kézikönyvét a karbantartási munkák elvégzéséhez.

Ha úgy találja, hogy a termék megsérült, kérjük, időben lépjen kapcsolatba velünk. Szigorúan tilos a terméket engedély nélkül szétszerelni. Ellenkező esetben a termék tovább károsodhat, és súlyos esetben az akkumulátor meggyulladhat vagy akár fel is robbanhat.

2 Műszaki adatok

Mérési tartomány -14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Felbontás $\pm 0.5\%$ FS

Nyomásegység psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Hűtőközeg típus A készülék alapértelmezés szerint 18 típusra van beállítva, amelyek az alkalmazáson keresztül frissíthetők

Alternatív hűtőközegek.... Készülék alapértelmezett típusa: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Az alkalmazás által támogatott típusok: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Nyomás interfész 3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Hőmérséklet interfész 1x PS/2

Akkumulátor 3x 1,5 V AA akkumulátor (~ 150 óra)

Kijelző LCD

Méretetek 186 x 186 x 66mm

Súly 1.3kg

Tárolási hőmérséklet..... -20~60°C/-4~140°F

Hőmérséklet-tartomány... -40~150°C/-40~302°F

Hőmérséklet-pontosság .. $\pm 0.5^\circ\text{C}$ (-40~130°C), $\pm 1^\circ\text{C}$ (-130~150°C)

Hőmérséklet-felbontás $0.1^\circ\text{C}/0.2^\circ\text{F}$

Hőmérséklet-egység °C/°F

2.1 Szállítmány tartalma

ROCOOL Maxi, használati útmutató.

3 Az egység működése

Növelje munkája hatékonyságát a nagy pontosságú ROCOOL Maxi segítségével, amelyet napi használatra, hűtő- és légkondicionáló berendezések, valamint hőszivattyúk ellenőrzésére és karbantartására terveztek.

3.1 Áttekintés



Hosszú nyomás: be-/kikapcsolás

Rövid nyomás: Bluetooth be-/kikapcsolás



Hosszú nyomás:

- A nyomásfenntartó interfész befejezi a nyomásfenntartási ellenőrzést
- A nyomásfenntartás eredményadatainak megjelenítésének befejezése
- A vákuum interfész befejezi a szivárgásvizsgálatot
- A vákuum eredményadatainak megjelenítésének befejezése

Rövid nyomás:

- Nyomásfenntartás interfész a nyomásfenntartás ellenőrzés megnyitásához
- Vákuum interfész a szivárgásvizsgálat megnyitásához



Hosszú nyomás:

A beállítások oldalának megnyitása

Rövid nyomás:

- Módváltás (nyomástartási hőmérséklet/nyomástartás/vákuum)
- Beállítási menü a fő opció váltásához



Rövid nyomás:

- Hűtőközeg váltás a reteszelés feloldásakor
- Aopciók váltása a beállítási képernyőn

Egyidejű lenyomás:

3 másodpercig lenyomva tartva a hűtőközeg kiválasztása



Rövid nyomás:

Háttérvilágítás be-/kikapcsolása

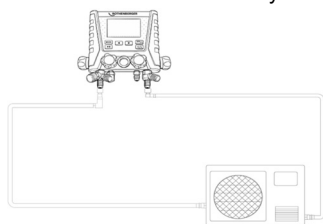
Hosszú nyomás:

- Adatkalibrálás (légnyomás-kalibrálási tartomány: -14,5-100 psi)
- Vákuum interfész időzítő nullázása

3.2 Rövid használati útmutató

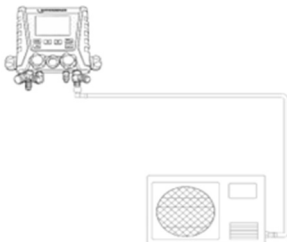
3.2.1 Nyomás- és hőmérsékletmérés

- Nyomja meg a bekapcsológombot a készülék elindításához és a főmenü megjelenítéséhez.
- Tartsa lenyomva a két nyíl gombot 3 másodpercig a hűtőközeg kiválasztásához.
- A hűtőközeg-választás villog. Nyomja meg röviden az egyik nyíl gombot a kívánt hűtőközeg kiválasztásához.
- Zárjon be minden szelepet, és csatlakoztassa a magas és alacsony nyomású csatlakozót a tesztelni kívánt rendszerhez.
- Indítsa el a tesztelni kívánt rendszert, hogy többek között valós időben figyelemmel kísérhesse a rendszer nyomását és telítési hőmérsékletét.



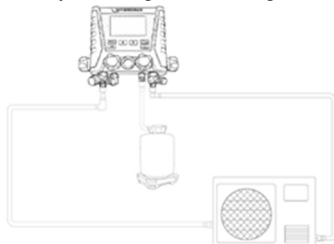
3.2.2 Tartási nyomás

- Kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a Mode gombot a TARTÁSI NYOMÁS interfész megjelenítéséhez.
- Töltse fel a vizsgálandó rendszert megfelelő mennyiségű nitrogénnel. Amikor a nyomás eléri a beállított értéket, zárja el a szelepet a magas nyomású oldalon.
- Nyomja meg a Start/Stop gombot a tartási nyomás ellenőrzésének elindításához.



3.2.3 Hűtőközeg-feltöltés

- Kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a Mode gombot a PT interfész megjelenítéséhez.
- Csatlakoztassa a hűtőközeg-tartályt a középső interfészhez.
- Csuksja be a magas nyomású szelepet, és nyissa meg az alacsony nyomású szelepet.
- Nyissa meg a hűtőközeg-vezeték szelepét a hűtőközeg feltöltéséhez.



4 Kiegészítők

Megfelelő tartozékokat megtalál a fő katalógusban vagy a www.rothenberger.com oldalon.

5 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják. Rendelje tartozékait és alkatrészeit szakkereskedőjétől vagy online a RO SERVICE + webhelyen keresztül:

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak EU országoknak szól: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

1	Указания за безопасност.....	72
2	Технически данни.....	72
2.1	Обхват на доставката.....	73
3	Функция на устройството.....	73
3.1	Преглед.....	73
3.2	Кратко ръководство за експлоатация.....	73
3.2.1	Измерване на налягането и температурата.....	73
3.2.2	Поддържане на налягането.....	74
3.2.3	Зареждане с хладилен агент.....	74
4	Технически принадлежности.....	74
5	Отдел за обслужване на клиенти.....	74
6	Отстраняване на отпадъците.....	75

Маркировки в този документ

**Опасност!**

Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.

**Внимание!**

Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.

**Výzva k provedení úkonu**

Обяснение на символите Етикети



Етикетиране на съответствието в ЕС



Маркировка за съответствие на Обединеното кралство



Маркировка за съответствие FCC



Етикетиране за съответствие Австралия / Нова Зеландия



Маркировка за съответствие Япония



Прочетете инструкциите за експлоатация



Етикет за изхвърляне на OEEO



1 Указания за безопасност



Моля, прочетете внимателно това ръководство преди употреба, за да избегнете повреда на вас и вашите продукти поради неоторизирана намеса.

Този продукт не е подходящ за обслужване на охладителни системи с амоняк (съдържащи амоняк).

Този продукт съдържа батерия. Не поставяйте устройството в среда с високи температури или в огън, в противен случай съществува риск от експлозия.

Не използвайте този продукт по време на гръмотевични бури, за да не бъдете ударени от мълния, да не застрашите живота си и да не повредите продукта.

Стриктно спазвайте мерките за безопасност на охладителната система.

Носете предпазни очила и защитни ръкавици, когато използвате този продукт. Преди да се свържете към системата, прочетете внимателно ръководството за поддръжка на системния блок, за да извършите работата по поддръжката.

Ако установите, че продуктът е повреден, моля, свържете се с нас своевременно. Строго забранено е да разглобявате продукта без разрешение. В противен случай продуктът може да бъде допълнително повреден, а батерията може да се възпламени или дори да експлодира в тежки случаи.

2 Технически данни

Диапазон на измерване-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Разделителна способност ...±0.5% FS

Единица наляганеpsi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Тип хладилен агентУстройството е настроено по подразбиране на 18 типа, които могат да бъдат актуализирани чрез приложението

Алтернативни хладилни агенти: Стандартен тип устройство: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Типове, поддържани от приложението: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Интерфейс за налягане3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Интерфейс за температура .1x PS/2

Батерия3x 1,5V AA батерии (~ 150 часа)

ЕкранLCD

Размери..... 186 x 186 x 66mm

Тегло.....1.3kg

Температура на съхранение -20~60°C/-4~140°F

Температурен диапазон.....-40~150°C/-40~302°F

Точност на температурата...±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Разделителна способност на температурата 0.1°C/0.2°F

Единица за измерване на температурата °C/°F

2.1 Обхват на доставката

ROCOOL Maxi, ръководство за употреба.

3 Функция на устройството

Повишете ефективността на работата си с високопрецизия ROCOOL Maxi, проектиран за ежедневна употреба, инспекция и поддръжка на хладилни и климатични системи, както и термопомпи.

3.1 Преглед



Дълго натискане: включване/изключване

Кратко натискане: включване/изключване на Bluetooth



Дълго натискане:

- Интерфейсът за поддържане на налягането прекратява проверката за поддържане на налягането
- Прекратява показването на данните за резултатите от поддържането на налягането
- Интерфейсът за вакуум прекратява проверката за течове
- Прекратява показването на данните за резултатите от вакуумирането

Кратко натискане:

- Интерфейс за поддържане на налягането за отваряне на проверката за поддържане на налягането
- Интерфейс за вакуум за отваряне на проверката за течове



Дълго натискане:

Отваряне на страницата с настройките

Кратко натискане:

- Смяна на режим (температура на налягането/поддържано налягане/вакуум)
- Меню за настройки за превключване на основната опция



Кратко натискане:

- Смяна на хладилния агент при отключване
- Смяна на подопциите в екрана за настройки

Едновременно натискане:

Натиснете и задръжте за 3 секунди, за да изберете хладилен агент



Кратко натискане:

Включване/изключване на фоновото осветление

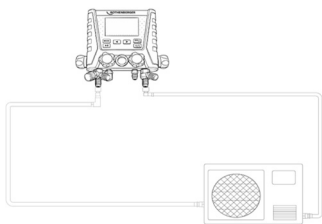
Дълго натискане:

- Калибриране на данните (диапазон на калибриране на въздушното налягане: - 14,5-100 psi)
- Таймер на вакуумния интерфейс нула

3.2 Кратко ръководство за експлоатация

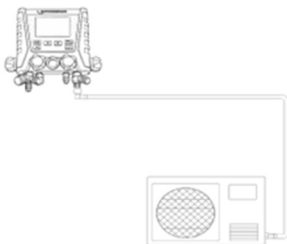
3.2.1 Измерване на налягането и температурата

- ➔ Натиснете бутона за включване, за да стартирате устройството и да отворите главното меню.
- ➔ Задръжте двете стрелки натиснати в продължение на 3 секунди, за да изберете хладилен агент.
- ➔ Изборът на хладилен агент мига. Натиснете кратко едно от двете стрелки, за да изберете желанния хладилен агент.
- ➔ Затворете всички клапани и свържете високонапорния и нисконапорния конектор към системата, която се тества.
- ➔ Стартирайте системата, която се тества, за да наблюдавате в реално време налягането и температурата на насищане на системата.



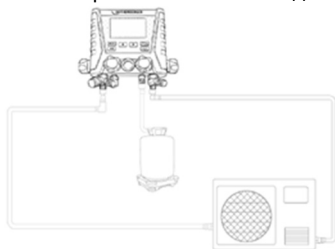
3.2.2 Поддържане на налягането

- Включете устройството и натиснете бутона Mode, за да отворите интерфейса за ПОДДЪРЖАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО.
- Напълнете системата, която се тества, с подходящо количество азот. Когато налягането достигне зададената стойност, затворете клапата на страната с високо налягане.
- Натиснете бутона Start/Stop, за да стартирате проверката на поддържащото налягане.



3.2.3 Зареждане с хладилен агент

- Включете устройството и натиснете бутона Mode, за да отворите интерфейса за РТ.
- Свържете резервоара за хладилен агент към средния интерфейс.
- Затворете клапата за високо налягане и отворете клапата за ниско налягане.
- Отворете клапата на хладилната тръба, за да напълните с хладилен агент.



4 Технически принадлежности

Можете да намерите подходящи аксесоари в основния каталог или на www.rothenberger.com

5 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента. Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота.



Не извърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС: Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното транспортиране в националното право електроинструменти, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии, трябва да се събират и предават за оползотворяване на съдържащите се в тях сурови.

1	Indicații privind securitatea	77
2	Date tehnice	77
2.1	Pachetul de livrare.....	78
3	Funcționare	78
3.1	Prezentare.....	78
3.2	Instrucțiuni de utilizare succinte.....	78
3.2.1	Măsurarea presiunii și temperaturii.....	78
3.2.2	Presiune de menținere.....	79
3.2.3	Umplerea cu agent frigorific.....	79
4	Accesorii	79
5	Serviciul pentru clienți	79
6	Eliminarea ca deșeu	80

Identificatoarele din acest document



Pericol!

Acest simbol avertizează împotriva posibilelor vătămări de persoane.



Atenție!

Acest simbol avertizează împotriva posibilelor prejudicii materiale sau poluări ale mediului.



Solicitare a unor acțiuni

Explicația simbolurilor Etichete



Etichetarea conformității UE



Marcajul de conformitate UK



Marcaj de conformitate FCC



Etichetarea conformității Australia / Noua Zeelandă



Marcaj de conformitate Japonia



Citiți instrucțiunile de utilizare



Etichetarea privind eliminarea DEEE



1 Indicații privind securitatea



Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare pentru a evita deteriorarea dvs. și a produselor dvs. ca urmare a unei intervenții neautorizate.

Acest produs nu este adecvat pentru întreținerea sistemelor de răcire cu amoniac (care conțin amoniac).

Acest produs conține o baterie. Nu plasați dispozitivul într-un mediu cu temperaturi ridicate sau într-un incendiu, altfel există riscul de explozie.

Nu utilizați acest produs în timpul furtunilor pentru a evita să fiți lovit de fulger, punându-vă viața în pericol și deteriorând produsul.

Respectați cu strictețe precauțiile de siguranță ale sistemului de răcire.

Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție atunci când utilizați acest produs. Înainte de conectarea la sistem, citiți cu atenție manualul de întreținere al unității de sistem pentru a efectua lucrările de întreținere.

Dacă constatați că produsul este deteriorat, vă rugăm să ne contactați în timp util. Este strict interzisă dezasamblarea produsului fără permisiune. În caz contrar, produsul poate fi deteriorat în continuare, iar bateria se poate aprinde sau chiar exploda în cazuri grave.

2 Date tehnice

Domeniu de măsurare.....-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Rezoluție ±0.5% FS

Unitate de presiune psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Tipul agentului frigorific Aparatul este setat în mod standard pe 18 tipuri, care pot fi actualizate prin intermediul aplicației

Agenți frigorifici alternativi Tip standard al aparatului: R11 R12 R13 R22 R290 R32
R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A
R449A R500 R502 R600

Tipuri acceptate de aplicație: R11 R113 R114 R115 R116 R12
R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a
R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22
R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A
R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A
R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A
R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A
R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B
R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B
R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A
R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C
R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A
R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A
R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B
R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A
R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B
R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717
R718 R720 R728 R732 R740 R744

Interfață de presiune 3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Interfață de temperatură..... 1x PS/2

Baterie..... 3 baterii AA de 1,5 V (~ 150 ore)

Ecran LCD

Dimensiuni..... 186 x 186 x 66mm

Greutate 1.3kg

Temperatură de depozitare.....-20~60°C/-4~140°F

Interval de temperatură-40~150°C/-40~302°F

Precizie temperatură $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ (-40~130°C), $\pm 1^{\circ}\text{C}$ (-130~150°C)

Rezoluție temperatură 0.1°C/0.2°F

Unitate de temperatură °C/°F

2.1 Pachetul de livrare

ROCOOL Maxi, manual de instrucțiuni.

3 Funcționare

Îmbunătățiți-vă eficiența muncii cu ajutorul dispozitivului ROCOOL Maxi de înaltă precizie, conceput pentru utilizarea zilnică, inspecția și întreținerea instalațiilor de refrigerare și climatizare, precum și a pompelor de căldură.

3.1 Prezentare



Apăsare lungă: pornire/oprire

Apăsare scurtă: activare/dezactivare Bluetooth



Apăsare lungă:

- Interfața de menținere a presiunii încheie testul de menținere a presiunii
- Închide afișarea datelor privind rezultatele menținerii presiunii
- Interfața de vid încheie verificarea scurgerilor
- Închide afișarea datelor privind rezultatele vidului

Apăsare scurtă:

- Interfața de menținere a presiunii pentru deschiderea verificării menținerii presiunii
- Interfața de vid pentru deschiderea verificării scurgerilor



Apăsare lungă:

Accesarea paginii de setări

Apăsare scurtă:

- Schimbare mod (temperatură de presiune/presiune de menținere/vid)
- Meniu de setări pentru comutarea opțiunii principale



Apăsare scurtă:

- Schimbare agent frigorific la deblocare
- Schimbare subopțiuni în ecranul de setări



Apăsare simultană:

Țineți apăsat timp de 3 secunde pentru a selecta agentul frigorific



Apăsare scurtă:

Activare/dezactivare iluminare de fundal

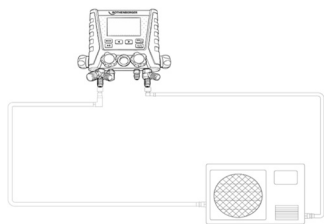
Apăsare lungă:

- Calibrare date (interval de calibrare presiune aer: -14,5-100 psi)
- Temporizator interfață vid zero

3.2 Instrucțiuni de utilizare succinte

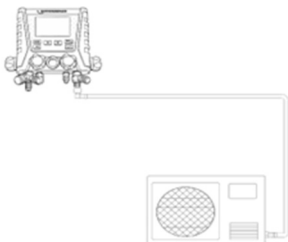
3.2.1 Măsurarea presiunii și temperaturii

- ➔ Apăsați butonul de pornire pentru a porni aparatul și a accesa meniul principal.
- ➔ Țineți apăsat cele două taste săgeată timp de 3 secunde pentru a selecta un agent frigorific.
- ➔ Selecția agentului frigorific clipește. Apăsați scurt una dintre cele două taste săgeată pentru a selecta agentul frigorific dorit.
- ➔ Închideți toate supapele și conectați racordurile de înaltă și joasă presiune la sistemul care urmează să fie testat.
- ➔ Porniți sistemul care urmează să fie testat pentru a monitoriza, printre altele, presiunea și temperatura de saturație a sistemului în timp real.



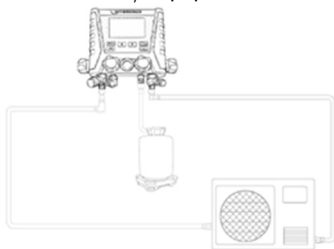
3.2.2 Presiune de menținere

- Porniți aparatul și apăsați butonul Mode pentru a accesa interfața pentru PRESIUNEA DE MENȚINERE.
- Umpleți sistemul care urmează să fie testat cu o cantitate adecvată de azot. Când presiunea a atins valoarea nominală, închideți supapa de pe partea de înaltă presiune.
- Apăsați butonul Start/Stop pentru a începe testarea presiunii de menținere.



3.2.3 Umplerea cu agent frigorific

- Porniți aparatul și apăsați butonul Mode pentru a accesa interfața pentru PT.
- Conectați rezervorul de agent frigorific la interfața din mijloc.
- Închideți supapa de înaltă presiune și deschideți supapa de joasă presiune.
- Deschideți supapa conductei de agent frigorific pentru a umple cu agent frigorific.



4 Accesorii

Puteți găsi accesoriile adecvate în catalogul principal sau pe www.rothenberger.com

5 Serviciul pentru clienți

Amplasamentele serviciului pentru clienți ROTHENBERGER vă stau la dispoziție pentru a vă ajuta (consultați lista din catalog sau online), și piesele de schimb și serviciul pentru clienți sunt puse la dispoziție de aceleași amplasamente. Comandați accesoriile dumneavoastră și piesele de schimb la reprezentantul dumneavoastră comercial sau la centrul nostru RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Piesele aparatului sunt materiale valoroase și pot fi depuse la centrele de revalorificare. În acest scop, aveți la dispoziție centre avizate și certificate de valorificare. Pentru eliminarea ecologică a pieselor nevalorificabile (de ex. deșeuri electronice) rugăm solicitați relații la autoritatea dumneavoastră de competență respectivă.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE: Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzate/uzate trebuie colectate/colectate separat și predate/predate la un centru de reciclare ecologică.

1	Juhised ohutuse kohta	82
2	Tehnilised andmed	82
2.1	Tarne ulatus	83
3	Seadme talitlus	83
3.1	Ülevaad	83
3.2	Lühike kasutusjuhend	83
3.2.1	Rõhu ja temperatuuri mõõtmine	83
3.2.2	Hoidmisrõhk	84
3.2.3	Külmutusaine täitmine	84
4	Tarvikud	84
5	Klienditeenindus	84
6	Utiliseerimine	84

Tähistused käesolevas dokumendis



Oht!

See märk hoiatab inimkahjude eest.



Tähelepanu!

See märk hoiatab materiaalsete kahjude või keskkonnakahjude eest.



Üleskutse tegevusteks

Sümbolite selgitused Märgised



ELi vastavusmärgistus



Ühendkuningriigi vastavusmärgis



FCC vastavusmärgis



Vastavusmärgistus Austraalia / Uus-Meremaa



Vastavusmärgis Jaapan



Lugege kasutusjuhendit



Elektroonikaromude kõrvaldamise märgistus



1 Juhised ohutuse kohta



Palun lugege seda kasutusjuhendit enne kasutamist hoolikalt läbi, et vältida teie ja teie toodete kahjustamist omavolilise sekkumise tõttu.

See toode ei sobi ammoniaagi (ammoniaaki sisaldavate) jahutussüsteemide hooldamiseks.

See toode sisaldab akut. Ärge asetage seadet kõrge temperatuuriga keskkonda või tulekahju kätte, vastasel juhul on plahvatusoht.

Ärge kasutage seda toodet äikesetormi ajal, et vältida välklambi tabamist, mis seaks ohtu teie elu ja kahjustaks toodet.

Järgige rangelt jahutussüsteemi ohutusabinõusid.

Kandke selle toote kasutamisel kaitseprille ja kaitsekindaid. Enne süsteemi ühendamist lugege hoolikalt süsteemiüksuse hooldusjuhendit, et teostada hooldustöid.

Kui leiate, et toode on kahjustatud, võtke meiega õigeaegselt ühendust. Toote lahtivõtmine ilma loata on rangelt keelatud. Vastasel juhul võib toode veelgi kahjustada ja aku võib süttida või ras- ketel juhtudel isegi plahvatada.

2 Tehnilised andmed

Mõõtevahemik-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Resolutsioon±0.5% FS

Rõhuühikpsi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Külmutusaine tüüpSeade on vaikimisi seadistatud 18 tüübile, mida saab rakenduse kaudu uuendada

Alternatiivsed külmutusained . Seadme vaikimisi tüüp: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Rakenduse toetatud tüübid: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R123zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Rõhu liides3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Temperatuuri liides.....1x PS/2

Aku3x 1,5 V AA patareid (~ 150 tundi)

Ekraan.....LCD

Mõõtmed186 x 186 x 66mm

Kaal1.3kg

Ladustamistemperatuur-20~60°C/-4~140°F

Temperatuurivahemik-40~150°C/-40~302°F

Temperatuuri täpsus±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Temperatuuri eraldusvõime ...0.1°C/0.2°F

Temperatuuriühik°C/°F

2.1 Tarne ulatus

ROCOOL Maxi, kasutusjuhend.

3 Seadme talitus

Parandage oma töö efektiivsust ülitäpse ROCOOL Maxi abil, mis on mõeldud igapäevaseks kasutamiseks, külmutus- ja kliimaseadmete ning soojuspumpade kontrollimiseks ja hooldamiseks.

3.1 Ülevaad



Pikk vajutus: sisse-/väljalülitamine

Lühike vajutus: Bluetoothi sisse-/väljalülitamine



Pikk vajutus:

- Survehoidmise liides lõpetab survehooldamise kontrolli
- Survehoidmise tulemuste andmete kuvamise lõpetamine
- Vaakumliides lõpetab lekkekontrolli
- Vaakumi tulemuste andmete kuvamise lõpetamine

Lühike vajutus:

- Survehoidmise liides survehooldamise kontrolli avamiseks
- Vaakumliides lekkekontrolli avamiseks



Pikk vajutus:

Seadete lehe avamine

Lühike vajutus:

- Režiimi vahetamine (survetemperatuur/survehooldamine/vaakum)
- Seadete menüü peamise valiku vahetamiseks



Lühike vajutus:

- Külmutusaine vahetamine lukustuse avamisel
- Alavalikute vahetamine seadete ekraanil

Samaaegne vajutamine:

hoidke 3 sekundit all, et valida külmutusaine



Lühike vajutus:

taustvalgustuse sisse-/väljalülitamine

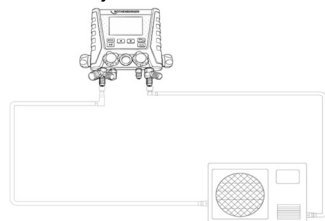
Pikk vajutus:

- andmete kalibreerimine (õhurõhu kalibreerimisvahemik: -14,5–100 psi)
- vaakumliidese taimer null

3.2 Lühike kasutusjuhend

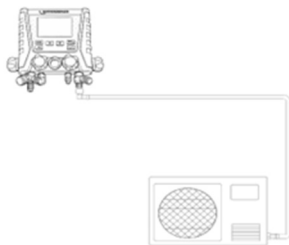
3.2.1 Rõhu ja temperatuuri mõõtmine

- Vajutage sisselülitusnuppu, et seade käivitada ja avada peamenüü.
- Hoidke mõlemat nooleklahvi 3 sekundit all, et valida külmutusaine.
- Külmutusaine valik vilgub. Vajutage lühidalt ühte kahest nooleklahvist, et valida soovitud külmutusaine.
- Sulge kõik ventiilid ja ühenda kõrge ja madala rõhu ühendused kontrollitava süsteemiga.
- Käivita kontrollitav süsteem, et jälgida muu hulgas süsteemi rõhku ja küllastustemperatuuri reaalselt.



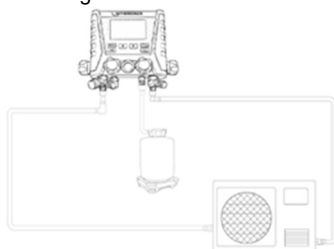
3.2.2 Hoidmisrõhk

- Lülitage seade sisse ja vajutage režiimiklahvi, et avada hoidmisrõhu liides.
- Täitke kontrollitav süsteem sobiva koguse lämmastikuga. Kui rõhk on saavutanud soovitud väärtuse, sulgege kõrgsurvepoolne ventiil.
- Vajutage Start/Stop-nuppu, et alustada hoidmisrõhu kontrollimist.



3.2.3 Külmutusaine täitmine

- Lülitage seade sisse ja vajutage Mode-nuppu, et avada PT-liides.
- Ühendage külmutusainetank keskmise liidesega.
- Sulge kõrgsurveventiil ja ava madalsurveventiil.
- Avage külmutusaine toru ventiil, et täita külmutusaine.



4 Tarvikud

Sobivad tarvikud leiate põhikataloogist või aadressilt www.rothenberger.com

5 Klienditeenindus

ROTHENBERGERi klienditeeninduste asukohad on Teie abistami-seks saadaval (vt loendit kataloogist või online); varuosi ja kliendi-teenindust pakutakse samades asukohtades. Tellige tarvikudetaile ja varuosi esindusest või meie RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Utiliseerimine

Seadme osad on väärtuslik toore ja need saab taaskäitluse suunata. Selleks on saadaval heaks kiidetud ja sertifitseeritud käitlusettevõtted. Palun küsige mittekäideldavate osade (nt elektroonikaromu) keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks pädevast jäätmeametist järele.



Ärge käideldge elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

Ainult ELi riikidele: Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektri-tööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

1	Saugos nuoroda	86
2	Techniniai duomenys	86
2.1	Pristatymo apimtis	87
3	Įrenginio veikimas	87
3.1	Apžvalga	87
3.2	Trumpas naudojimo vadovas.....	87
3.2.1	Slėgio ir temperatūros matavimas	87
3.2.2	Laikymo slėgis	88
3.2.3	Šaldymo agento pildymas.....	88
4	Priedai	88
5	Klientų aptarnavimo tarnyba	88
6	Šalinimas	88

Šiame dokumente pateikiami žymėjimai



Pavojus!

Šis ženklas įspėja apie sužalojimus.



Dėmesio!

Šis ženklas įspėja apie materialinius nuostolius ir žalą aplinkai.



Būtinybė imtis veiksmų

Simbolių paaiškinimas Etiketės



ES atitikties ženklavimas



JK atitikties ženklavimas



FCC atitikties ženklas



Atitikties ženklavimas Australija / Naujoji Zelandija



Atitikties ženklas Japonija



Perskaitykite naudojimo instrukciją



EEJ atliekų šalinimo ženklavimas



1 Saugos nuoroda



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą, kad išvengtumėte žalos jums ir jūsų gaminiams dėl neautorizuoto įsikišimo.

Šis gaminys netinka amoniako (kurio sudėtyje yra amoniako) turinčių aušinimo sistemų priežiūrai.

Šiame gaminyje yra akumulatorius. Nedėkite prietaiso į aplinką, kurioje vyrauja aukšta temperatūra, arba į ugnį, kitaip kyla sprogimo pavojus.

Nenaudokite šio gaminio perkūnijos metu, kad jį netrenktų žaibas, nekiltų pavojus gyvybei ir nebūtų sugadintas gaminys.

Griežtai laikykitės aušinimo sistemos saugos priemonių.

Naudodami šį gaminį dėvėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines. Prieš prijungdami prie sistemos, atidžiai perskaitykite sistemos įrenginio techninės priežiūros vadovą, kad galėtumėte atlikti techninės priežiūros darbus.

Jei pastebėsite, kad gaminys sugadintas, laiku susisiekite su mumis. Griežtai draudžiama be leidimo ardyti gaminį. Priešingu atveju gaminys gali būti dar labiau sugadintas, o sunkiais atvejais baterija gali užsidegti ar net sprogti.

2 Techniniai duomenys

Matavimo diapazonas -14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Skiriamoji geba..... ±0.5% FS

Slėgio vienetas psi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Šaldymo agentas Prietaisas yra standartiniu būdu nustatytas 18 tipams, kuriuos galima atnaujinti per programėlę

Alternatyvūs šaldymo agentai: Prietaiso standartinis tipas: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

Programėlės palaikomi tipai: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R1233zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Slėgio sąsaja 3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Temperatūros sąsaja 1x PS/2

Baterija 3x 1,5 V AA baterijos (~ 150 valandų)

Ekranas LCD

Matmenys..... 186 x 186 x 66mm

Svoris 1.3kg

Sandėliavimo temperatūra -20~60°C/-4~140°F

Temperatūros diapazonas -40~150°C/-40~302°F

Temperatūros tikslumas .. ±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Temperatūros skiriamoji geba 0.1°C/0.2°F

Temperatūros matavimo vienetas °C/°F

2.1 Pristatymo apimtis

ROCOOL Maxi, naudojimo instrukcija.

3 Įrenginio veikimas

Padidinkite darbo efektyvumą naudodami itin tikslų ROCOOL Maxi, sukurtą kasdieniam naudojimui, šaldymo ir oro kondicionavimo sistemų bei šilumos siurblių tikrinimui ir priežiūrai.

3.1 Apžvalga



Ilgas paspaudimas: įjungimas/išjungimas

Trumpas paspaudimas: „Bluetooth“ įjungimas/išjungimas



Ilgas paspaudimas:

- Slėgio palaikymo sąsaja baigia slėgio palaikymo patikrinimą.

- Baigti slėgio palaikymo rezultatų duomenų rodyimą

- Vakuuminė sąsaja baigia nuotėkio patikrinimą

- Baigti vakuumo rezultatų duomenų rodyimą

Trumpas paspaudimas:

- Slėgio palaikymo sąsaja, skirta atidaryti slėgio palaikymo patikrinimą

- Vakuuminė sąsaja, skirta atidaryti nuotėkio patikrinimą



Ilgas paspaudimas:

Atidaryti nustatymų puslapį

Trumpas paspaudimas:

- Režimo keitimas (slėgio temperatūra/slėgio išlaikymas/vakuumas)

- Nustatymų meniu pagrindinės parinkties perjungimui



Trumpas paspaudimas:

- Šaldymo agento keitimas atrakinant

- Papildomų parinkčių perjungimas nustatymų ekrane



Paspauskite vienu metu:

Paspauskite ir laikykite 3 sekundes, kad pasirinkite šaldymo agentą



Trumpas paspaudimas:

Ijunkite/išjunkite foninį apšvietimą

Ilgas paspaudimas:

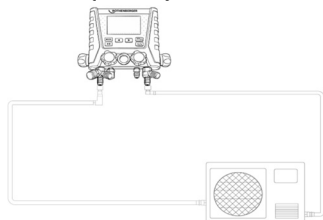
- Duomenų kalibravimas (oro slėgio kalibravimo diapazonas: -14,5–100 psi)

- Vakuuminės sąsajos laikmatis nulinis

3.2 Trumpas naudojimo vadovas

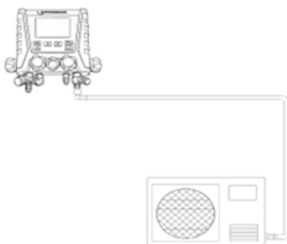
3.2.1 Slėgio ir temperatūros matavimas

- ➔ Paspauskite įjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą ir atidarytumėte pagrindinį meniu.
- ➔ Paspauskite ir 3 sekundes laikykite nuspaudę abu rodyklių mygtukus, kad pasirinkite šaldymo agentą.
- ➔ Šaldymo agento pasirinkimas mirksi. Trumpai paspauskite vieną iš dviejų rodyklių mygtukų, kad pasirinkite norimą šaldymo agentą.
- ➔ Uždarykite visus vožtuvus ir prijunkite aukšto ir žemo slėgio jungtis prie tikrinamos sistemos.
- ➔ Paleiskite tikrinamą sistemą, kad galėtumėte stebėti sistemos slėgį ir prisotinimo temperatūrą realiuoju laiku.



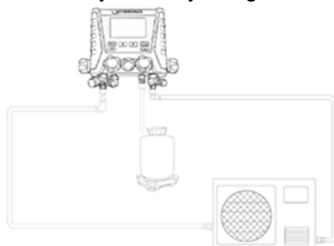
3.2.2 Laikymo slėgis

- Įjunkite prietaisą ir paspauskite „Mode“ mygtuką, kad atidarytumėte „HALTEDRUCK“ (laikymo slėgis) sąsają.
- Į tikrinamą sistemą įpilkite tinkamą kiekį azoto. Kai slėgis pasiekia nustatytą vertę, uždarykite aukšto slėgio pusės vožtuvą.
- Paspauskite „Start/Stop“ mygtuką, kad pradėtumėte išlaikymo slėgio tikrinimą.



3.2.3 Šaldymo agento pildymas

- Įjunkite prietaisą ir paspauskite „Mode“ mygtuką, kad atidarytumėte PT sąsają.
- Prijunkite šaldymo agento baką prie vidurinės sąsajos.
- Uždarykite aukšto slėgio vožtuvą ir atidarykite žemo slėgio vožtuvą.
- Atidarykite šaldymo agento vamzdžio vožtuvą, kad galėtumėte įpilti šaldymo agento.



4 Priedai

Tinkamus priedus galite rasti pagrindiniame kataloge arba www.rothenberger.com

5 Klientų aptarnavimo tarnyba

Vietinės ROTHENBERGER klientų tarnybos yra pasirėngę Jums padėti (žr. sąrašą kataloge arba internete), čia galite įsigyti atsarginių dalių ir kreiptis dėl paslaugų klientams. Prieš ir atsarginę dalis užsisakyti iš mūsų pardavėjų arba naudo-damiesi priežiūros po RO SERVICE+ on-line: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Šalinimas

Įrenginių dalys yra antrinė žaliava, jos gali būti vėl perdirbamos. Kreipkitės į įgaliotas ir sertifikuotas antrinių žaliavų tvarkymo bendroves. Dėl neperdirbamų dalių (pvz., elektronikos atliekų) šalinimo tausojanč aplinką pasikonsultuokite su vietine atliekų tvarkymo tarnyba.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims: Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

1	Norādes par drošību	90
2	Tehniskie data	90
2.1	Piegādes joma	91
3	Ierīces funkcija	91
3.1	Pārskats	91
3.2	Īsa lietošanas instrukcija	91
3.2.1	Spiediena un temperatūras mērīšana	91
3.2.2	Saglabāšanas spiediens	92
3.2.3	Dzesējošā šķidrums uzpilde	92
4	Piederumi	92
5	Klientu centrs	92
6	Utilizācija	93

Marķējumi šajā dokumentā



Bīstami!

Šis simbols brīdina par miesas bojājumiem.



Uzmanību!

Šis simbols brīdina par materiāliem zaudējumiem vai kaitējumu videi.



Rīkojums par darbību

Simbolu skaidrojums Etiķetes



ES atbilstības marķējums



Apvienotās Karalistes atbilstības marķējums



FCC atbilstības marķējums



Atbilstības marķējums Austrālija / Jaunzēlande



Atbilstības marķējums Japānā



Izlasiet lietošanas instrukciju



EEIA utilizācijas marķējums



1 Norādes par drošību



Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, lai izvairītos no kaitējuma jums un jūsu produktiem neatļautas ieviešanas dēļ.

Šis izstrādājums nav piemērots amonjaka (amonjaku saturošu) dzesēšanas sistēmu apkalpošanai.

Šis izstrādājums satur akumulatoru. Nenovietojiet ierīci vidē ar augstu temperatūru vai ugunsgrēkā, pretējā gadījumā pastāv sprādziena risks.

Nelietojiet šo ierīci negaisa laikā, lai izvairītos no zibens spēriena, apdraudot savu dzīvību un sabojājot ierīci.

Stingri ievērojiet dzesēšanas sistēmas drošības pasākumus.

Lietojot šo izstrādājumu, lietojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus. Pirms pieslēgšanas sistēmai rūpīgi izlasiet sistēmas bloka apkopes rokasgrāmatu, lai veiktu apkopes darbus.

Ja konstatējat, ka izstrādājums ir bojāts, laikus sazinieties ar mums. Ražojumu ir stingri aizliegts demontēt bez atļaujas. Pretējā gadījumā izstrādājums var tikt vēl vairāk bojāts, un smagos gadījumos akumulators var aizdegties vai pat eksplodēt.

2 Tehniskie data

Mērījumu diapazons-14.5~800 psi/ -1 – 55 bar

Izdalīšanas precizitāte±0.5% FS

Spiediena vienībapsi, kg/cm², inHg, bar, kPa, MPa

Dzesējošā vielalerīce ir standarta iestatījumos konfigurēta 18 tiemi, kurus var atjaunināt ar APP

Alternatīvās dzesējošās vielas: lerīces standarta tips: R11 R12 R13 R22 R290 R32 R134a R404A R410A R407C R408A R409A R458A R448A R449A R500 R502 R600

APP atbalstītie tipi: R11 R113 R114 R115 R116 R12 R123 R123zd R1234yf R1234ze R124 R125 R13 R134a R14 R141b R142b R143a R152a R161 R170 R21 R218 R22 R227EA R23 R236EA R236fa R245fa R290 R32 R40 R401A R401B R401C R402A R402B R403A R403B R404A R405A R406A R407A R407B R407C R407D R407E R407F R408A R409A R409B R41 R410A R410B R411A R411B R412A R413A R414A R414B R415A R415B R416A R417A R417B R417C R419A R419B R420A R421A R421B R422A R422B R422C R422D R422E R423A R424A R425A R426A R427A R428A R429A R430A R431A R432A R433A R433B R433C R434A R435A R436A R436B R437A R438A R439A R440A R441A R442A R443A R444A R444B R445A R446A R447A R448A R449A R449B R450A R451A R451B R452A R452B R452C R453A R454A R454B R454C R455A R456A R457A R458A R50 R500 R502 R503 R504 R507A R508A R508B R509A R510A R512A R514A R600 R600a R601 R601a R717 R718 R720 R728 R732 R740 R744

Spiediena interfeiss3x 1/4 SAE, 1x 3/8 SAE

Temperatūras interfeiss1x PS/2

Baterija3x 1,5V AA baterijas (~ 150 stundas)

EkrānsLCD

Izmēri186 x 186 x 66mm

Svars1.3kg

Uzglabāšanas temperatūra-20~60°C/-4~140°F

Temperatūras diapazons-40~150°C/-40~302°F

Temperatūras precizitāte±0.5°C (-40~130°C), ±1°C (-130~150°C)

Temperatūras izšķirtspēja0.1°C/0.2°F

Temperatūras vienība°C/°F

2.1 Piegādes joma

ROCOOL Maxi, lietošanas instrukcija.

3 Ierīces funkcija

Uzlabojiet savu darba efektivitāti ar augstas precizitātes ROCOOL Maxi, kas paredzēts ikdienas lietošanai, saldēšanas un gaisa kondicionēšanas sistēmu, kā arī siltumsūkņu pārbaudei un apkopi.

3.1 Pārskats



Ilga nospiešana: ieslēgšana/izslēgšana

Īsa nospiešana: Bluetooth ieslēgšana/izslēgšana



Ilga nospiešana:

- Spiediena uzturēšanas interfeiss pārtrauc spiediena uzturēšanas pārbaudi
- Pārtrauc spiediena uzturēšanas rezultātu datu parādīšanu
- Vakuuma interfeiss pārtrauc noplūdes pārbaudi
- Pārtrauc vakuuma rezultātu datu parādīšanu

Īsa nospiešana:

- Spiediena uzturēšanas interfeiss, lai atvērtu spiediena uzturēšanas pārbaudi
- Vakuuma interfeiss, lai atvērtu noplūdes pārbaudi



Ilga nospiešana:

Atver iestatījumu lapu

Īsa nospiešana:

- Režīma maiņa (spiediena temperatūra/spiediena uzturēšana/vakuums)
- Iestatījumu izvēlnē galvenās opcijas pārslēgšanai



Īsa nospiešana:

- Dzesējošā šķidrums maiņa atbloķēšanas laikā
- Apakšopciju maiņa iestatījumu ekrānā

Vienlaicīga nospiešana:

Nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes, lai izvēlētos aukstuma aģentu



Īsa nospiešana:

Fona apgaismojuma ieslēgšana/izslēgšana

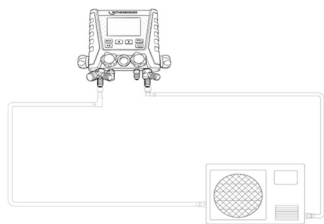
Ilga nospiešana:

- Datu kalibrēšana (gaisa spiediena kalibrēšanas diapazons: -14,5–100 psi)
- Vakuuma interfeisa taimera nulles iestatīšana

3.2 Īsa lietošanas instrukcija

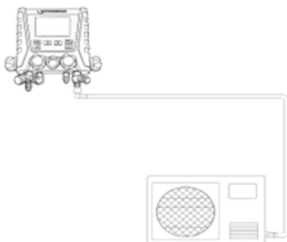
3.2.1 Spiediena un temperatūras mērīšana

- Nospiediet ieslēgšanas pogu, lai iedarbinātu ierīci un atvērtu galveno izvēlni.
- Turiet nospiešanas abas bultu pogas 3 sekundes, lai izvēlētos aukstuma aģentu.
- Dzesējošā šķidrums izvēle mirgo. Nospiediet īsi vienu no abām bultu pogām, lai izvēlētos vēlamo dzesējošo šķidrums.
- Aizveriet visus vārstus un pievienojiet augstspiediena un zemspiediena savienojumus pārbaudāmajai sistēmai.
- Uzsāciet pārbaudāmo sistēmu, lai reāllaikā uzraudzītu sistēmas spiedienu un piesātinājuma temperatūru.



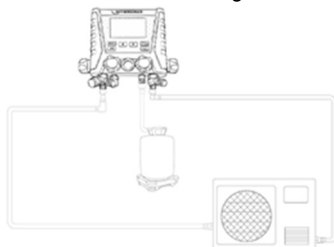
3.2.2 Saglabāšanas spiediens

- ➔ Ieslēdziet ierīci un nospiediet Mode pogu, lai atvērtu interfeisu HOLD PRESSURE (Saglabāšanas spiediens).
- ➔ Piepildiet pārbaudāmo sistēmu ar atbilstošu daudzumu slāpekļa. Kad spiediens sasniedzis iestatīto vērtību, aizveriet vārstu augstspiediena pusē.
- ➔ Nospiediet Start/Stop pogu, lai sāktu uzturēšanas spiediena pārbaudi.



3.2.3 Dzesējošā šķidruma uzpilde

- ➔ Ieslēdziet ierīci un nospiediet Mode pogu, lai atvērtu PT interfeisu.
- ➔ Pievienojiet dzesējošā šķidruma tvertni vidējai interfeisai.
- ➔ Aizveriet augstspiediena vārstu un atveriet zemspiediena vārstu.
- ➔ Atveriet aukstuma aģenta cauruļvada vārstu, lai uzpildītu aukstuma aģentu.



4 Piederumi

Piemērotus piederumus varat atrast galvenajā katalogā vai vietnē www.rothenberger.com

5 Klientu centrs

ROTHENBERGER klientu centri ir jūsu rīcībā, lai jums palīdzētu (skatiet klientu centru sarakstu katalogā vai tiešsaistē), rezerves daļas un klientu centrs arī atrodas tajās pašās vietās. Pasūtiet piederumus un rezerves daļas pie sava tirgotāja vai, izmantojot RO SERVICE+ online:

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Ierīces daļas ir otrreizējās izejvielas un tās var piegādāt atkārtotai izmantošanai. Šim iemeslam jūsu rīcībā ir sertificēti otrreizējās pārstrādes uzņēmumi. Par detaļu, kuras nav veidotas no otrreizējās izejvielas (piem., elektronikas šroti), utilizēšanu videi draudzīgā veidā prasiet savai par atkritumiem atbildīgajai iestādei.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm: Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH

Industriestraße 7

D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0

Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com



Änderungen und Irrtümer vorbehalten

rothenberger.com